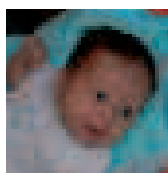




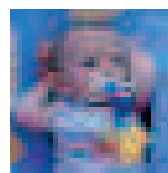
## La Festa Major 2006 porta la diversió per a tothom

04/ EVOLUCIÓ DEL PLA D'ACTUACIÓ MUNICIPAL (PAM) 08/ ENTREVISTA A  
IÑAKI URDANGARÍN 10/ NOU WEB MUNICIPAL PER INFORMAR SOBRE  
L'AEROPORT 11/ PROJECTE D'AMPLIACIÓ I REFORMA DE LES ESCOLES CAN  
ROCA I TORRE BARONA 12/ CA N'AYMERICH, BÉ CULTURAL D'INTERÈS LOCAL

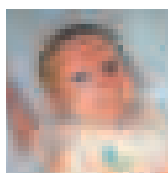
## NOUS CASTELLDEFELNCS



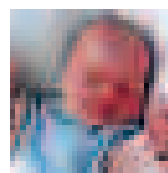
MARIA RODRÍGUEZ MOYANO  
16/06/ 2006



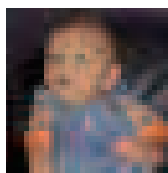
SERGI LÓPEZ RUIZ  
03/05/2006



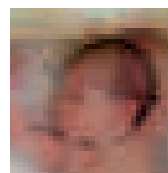
CORAL BENAIGES MAGAÑA  
10/06/ 2006



HELENA MOLL GUIOL  
04/05/2006



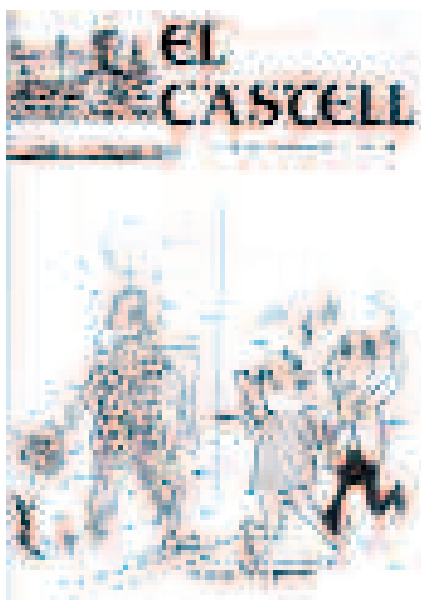
ÁLVARO LUQUE TORDESILLAS  
05/05/2006



DÍDAC CORTÉS CATALÀ  
26/06/2006

➤ Si voleu que el vostre fill/filla nou nat surti a El Castell, feu-nos arribar una foto, amb el seu nom, data de naixement i telèfon a: [comunicacio@castelldefels.org](mailto:comunicacio@castelldefels.org). També ens la podeu portar al Patronat de Comunicació, a l'Ajuntament de Castelldefels.

## FET HISTÒRIC



### Neix El Castell el desembre de 1965

Castelldefels va tenir una altra revista sota la capçalera de "El Castell". Una revista que va néixer el llunyà desembre de 1965, encara sota el règim franquista. Es tractava d'una petita i modesta revista vinculada a la Parròquia de Castelldefels i de la qual només se'n van editar set números.

En les seves pàgines hi havia una diversitat ampla de temàtica, la majoria vinculada a Castelldefels. En l'editorial del seu primer número es podia llegir: «No es una lección de convivencia social lo que se pretende exponer, es solamente recordar unas ideas. Se habla mucho actualmente de coexistencia y convivencia, se puede vivir materialmente unidos con una agrupación de familias, sin ayudarse, ni cooperar en ningún sentido: esto es coexistencia». Repassant les qüestions que van tractar en aquests set números de vida (era de periodicitat mensual), trobem una diversitat enorme. Per exemple, el primer número tenia un llarg article de Joan Rusiñol i Janoher titulat *Primer amor*, i també es llegien les cròniques dels partits del Castelldefels (llavors a la Segona Regional) i del Rocallà. En aquella primera crònica, el redactor, Eladio, destacava: «Del lado de Rocalla salvemos del naufragio a Matías». Aquell primer número també va treure dos plats forts: entrevistes amb Núria Feliu i amb Raimon. En els altres números es podien llegir articles com *El consejo del doctor*, *Manifest en defensa de la joventut*, un interessant *Noticiero local*, una entrevista amb el llavors alcalde Francisco Viñas, la manca d'un campanari a la parròquia, etc. I es feia una oferta als comerciants de Castelldefels per inserir publicitat a les seves pàgines que avui ens crida l'atenció: un quart de pàgina costava 75 pessetes al mes; mitja pàgina, 150 pessetes; i una pàgina, 300 pessetes. /



Ajuntament de Castelldefels  
Patronat Municipal  
de Comunicació i Imatge  
Tel.: 93 665 11 50  
Fax: 93 664 09 99  
[www.castelldefels.org/butlleti](http://www.castelldefels.org/butlleti)  
[butlleti@castelldefels.org](mailto:butlleti@castelldefels.org)

#### Butlletí de Castelldefels / Agost 2006 / Núm. 323

Edita: Ajuntament de Castelldefels Impressió: Trabajos Gráficos Alfadir, S.A. Tel. 93 377 95 03

Director: Miguel Ángel Vázquez Redacció: Xavier Martín i Cristina Pitarque.

Presidenta del Patronat Municipal de Comunicació i Imatge: Núria Milà Fotografia: Ramon Josa Dipòsit Legal: B-40217-2006

D'aquesta revista se n'editen 24.000 exemplars i es distribueixen gratuïtament per tots els habitatges de la ciutat.

Si algú no la rep per la circumstància que sigui, preguem que ho indiqui al gabinet de premsa



Imprès en paper ecològic



/ Antonio Padilla i Reche  
Alcade de Castelldefels /

## El Castell: nova imatge /

Ens trobem a les portes de la Festa Major, la gran explosió d'esdeveniments lúdics que cada mes d'agost provoca que la ciutadania que es troba a Castelldefels i la que ens visita configuren una mateixa riuada de gent que gaudeix activament del ventall d'actes programats. A l'interior d'aquesta publicació trobareu tota la informació necessària per gaudir de la Festa Major i estic convençut que, una vegada més, es farà d'una forma cívica.

A més, aquesta publicació que teniu a les mans té en el seu interior moltes més informacions sobre l'actualitat de la ciutat. Aquesta nova publicació veu la llum amb la mateixa filosofia que la seva antecessora, el Butlletí: la de portar a totes les llars de

Ens trobem a les portes de la Festa Major, una gran explosió d'esdeveniments lúdics

Castelldefels totes aquelles informacions que són d'interès ciutadà. El Castell complirà aquest objectiu, que ha d'empènyer a qualsevol mitjà de comunicació públic, però ho procurarà fer amb una imatge renovada, per tal que la seva lectura sigui més atractiva. Confio que els agradi aquesta renovació i, d'altra banda, els desitjo una bona Festa Major. /

## El Castell: nueva imagen /



Esta nueva publicación seguirá llevando a los hogares la información de interés ciudadano

Nos encontramos a las puertas de la Fiesta Mayor, la gran explosión de acontecimientos lúdicos que cada mes de agosto provoca que la ciudadanía que se encuentra en Castelldefels y la que nos visita configuren una misma riada de gente que disfrute activamente del abanico de actos programados. En el interior de esta publicación encontrarán toda la

información necesaria para disfrutar de la Fiesta Mayor y estoy convencido que, una vez más, se hará de una forma cívica.

Además, esta publicación que tienen en las manos tiene en su interior muchas más informaciones sobre la actualidad de la ciudad. Esta nueva publicación ve la luz con la misma filosofía que su antecesora, el Butlletí: la de llevar a todos los hogares de Castelldefels todas aquellas informaciones que son de interés ciudadano. El Castell cumplirá este objetivo, que ha de impulsar a cualquier medio de comunicación público, pero lo procurará hacer con una imagen renovada, para que su lectura sea más atractiva. Confío que les guste esta renovación, y por otro lado, les deseo una buena Fiesta Mayor. /

# El Plan de Actuación Municipal cubierto gran parte de lo co

## / MÁS APARCAMIENTO EN LA PLAYA

Para facilitar el acceso a las personas que van hasta la playa en coche, se han habilitado varios espacios para aparcar. /



## / MECANISMOS DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Entre ellos, la puesta en marcha de los consejos territoriales, y la presentación de los presupuestos 2006 al consejo de ciudad. /



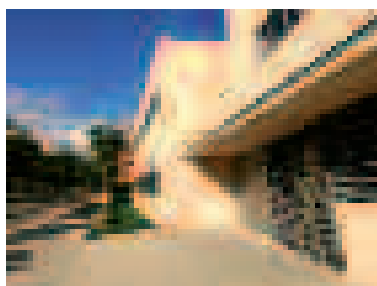
## / MEJORAS EN EL SERVICIO DE LIMPIEZA

Se ha iniciado una nueva etapa, con una nueva contrata en la limpieza y saneamiento, con más y mejores medios. /



## / EN CAN BOU, EL SEGUNDO AMBULATORIO

El nuevo centro de atención primaria de Can Bou entró en servicio, poniendo en marcha un nuevo sistema de gestión compartida. /



/ LA NUEVA ESCUELA GARIGOT  
Una nueva escuela pública, junto al Canal Olímpico, en una zona que ha sido reurbanizada y que en el futuro albergará también un IES. /



EL PLAN DE ACTUACIÓN MUNICIPAL (PAM) RECOGE EL CONJUNTO DE ACCIONES QUE EL ACTUAL EQUIPO DE GOBIERNO DEL AYUNTAMIENTO SE COMPROMETIÓ A LLEVAR A CABO EN EL MANDATO QUE EXPIRARÁ CON LAS ELECCIONES MUNICIPALES DE LA PRIMAVERA DEL AÑO QUE VIENE. EN PALABRAS DEL ALCALDE, EL PAM ES «EL CATÁLOGO DE COMPROMISOS ADQUIRIDOS PARA HACERLOS REALIDAD HASTA 2007». CONFECCIONADO CON MÚLTIPLES APORTACIONES CIUDADANAS, LAS MÁS DE 50 ACTUACIONES RECOGIDAS EN ESTAS PÁGINAS MUESTRAN LO QUE EL AYUNTAMIENTO HA REALIZADO, LO QUE ESTÁ REALIZANDO Y LO QUE QUIERE PONER EN MARCHA EN EL AÑO QUE RESTA

### PAM 2003-2007 — ACTUACIONES REALIZADAS HASTA LA FECHA

- ✘ 4 semáforos de cierre del paso subterráneo de la avenida de Màlaga para impedir la circulación en episodios de lluvia intensa
- ✘ Adecuación de **más aparcamientos en la playa**
- ✘ Urbanización y mejora de las **calles Aragón y Ginesta**
- ✘ Realizadas **mejoras del Reglamento de Participación Ciudadana**
- ✘ Impulsar **nuevas iniciativas empresariales y comerciales**
- ✘ **Creación y consolidación de la revista La Guaita** como escaparate y apoyo de la actividad económica local
- ✘ **Nueva contrata de limpieza** con mejoras en el servicio
- ✘ Impulso de las **Jornadas de Nuevas Tecnologías**
- ✘ Poner en marcha el **segundo ambulatorio, el de Can Bou**
- ✘ Reurbanización del **barrio de Baixador**.
- ✘ Nuevo **alumbrado** en el tramo del **paseo marítimo** entre calle 9 y calle Abet.
- ✘ Entrada en servicio del **CEIP Garigot**  
Ampliación de la **Biblioteca Ramon Fernández Jurado**

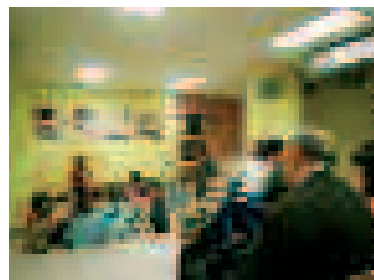
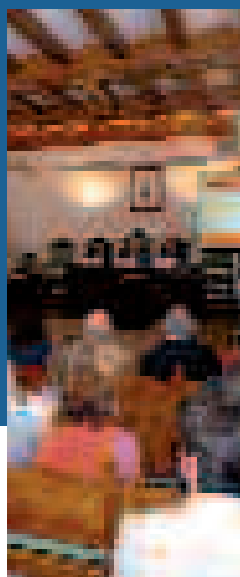
# pal 2003-07 ha mprometido /

- ☒ **Cesión de terrenos** para el CEIP Canyars y el IES Gran Via Mar
- ☒ Creación de una **Oficina de Atención Ciudadana en la Policía Local**
- ☒ **interacción** con la **Universitat Politècnica (UPC)**
- ☒ Extensión de la **subvención de 30 minutos de 'zona azul'** a todas las àreas **comerciales** del municipio
- ☒ **Cesión de terrenos** para la construcción de la nueva **comisaría de los Mossos d'Esquadra**
- ☒ **Plan** de actividades **de deporte y ocio en la playa y el Paseo Marítimo**
- ☒ Desarrollo y ampliación del programa **'Esport a l'Alba'**
- ☒ Desarrollo del **consorcio sanitario ICS-Ajuntament**
- ☒ Aprobación del **Plan de Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres**

## / FRUTO DE LA PARTICIPACIÓN /

El Reglamento de Participación Ciudadana estipula que los consejos territoriales tienen que valorar y debatir el plan anual de trabajo del Ayuntamiento. En distintas reuniones de los consejos territoriales se pidió que sus miembros hicieran aportaciones al PAM. Finalmente, fueron seis

las propuestas que surgieron, aunque sólo fue uno de los consejos territoriales (el de la Zona Universitat), el que elevó sus iniciativas. Revisado el contenido del PAM y las propuestas aportadas se comprobó que cuatro de las seis ya figuraban. Las dos restantes, que se incorporaron al PAM, son: **elaborar un plan de mantenimiento de la *corredora mestra***; i **pedir la instalación de las pantallas sónicas en la C-31**. Estas dos, junto con el resto, se presentaron al Consejo de Ciudad del 26 de noviembre de 2005. /



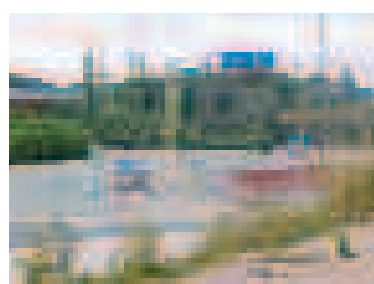
/ LA BIBLIOTECA, MÁS GRANDE  
Más espacio para acoger más y mejores servicios a los usuarios, cuyo número no deja de crecer. /



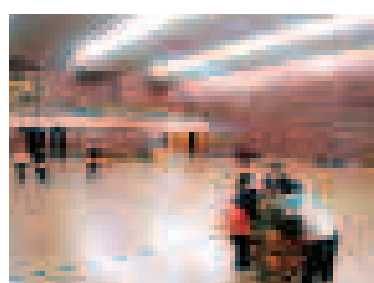
/ TERRENOS PARA LA ESCUELA CANYARS I EL INSTITUTO GRAN VIA MAR  
El municipio ha cedido terrenos para que la Generalitat los construya. /



/ 30 MINUTOS, GRATIS, PARA LA CLIENTELA  
El acuerdo ha facilitado el aparcamiento en zona azul para los clientes de los comercios. /



/ TERRENOS PARA LA NUEVA COMISARÍA DE LOS MOSSOS D'ESQUADRA  
En un punto de Can Bou bien comunicado se levantará la futura comisaría de la policía catalana. /



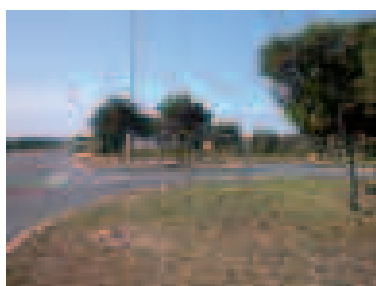
/ 'ESPORTS A L'ALBA', UNA INICIATIVA QUE CRECE  
Son ya citas periódicas con la práctica deportiva. Dirigidas a un público joven, toda la noche en el polideportivo. /



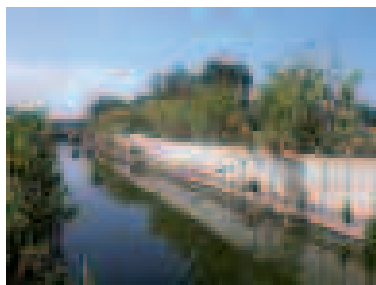
/ POR LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES  
Un Plan municipal transversal para favorecer la igualdad. Los derechos son para todos. /

# Gran parte de las actuaciones pendientes finalizarán en breve/

/ ROTONDA EN LA CONFLUENCIA DEL CANAL OLÍMPICO Y EL PASEO PITORT  
Una rotonda eliminará la peligrosidad de este cruce y dará más fluidez al tráfico. /



/ COLECTOR INTERCEPTOR DE LAS CUENCAS CENTRALES  
Una infraestructura imprescindible para evitar inundaciones. Lo construye la Agencia Catalana del Agua. /



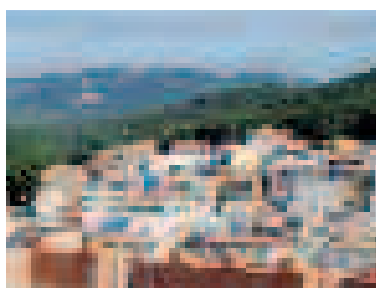
/ URBANIZACIÓN DE LA PLAZA COLOM Y SU ENTORNO  
En la superficie, una plaza con dos amplios espacios para usos distintos. Bajo ella, aparcamiento subterráneo. /



/ TRES NUEVAS 'ESCOLES BRESSOL' PÚBLICAS  
La primera que se hará, en la avenida Companys, será municipal. La Generalitat se ha comprometido a construir dos más. /



/ MÁS VIVIENDA PROTEGIDA  
La construcción de vivienda protegida es en nuestra ciudad a cargo de la empresa municipal Castelldefels Projeccions /



EL PLAN DE ACTUACIÓN MUNICIPAL (PAM) 2003-2007 PRETENDE OREDENAR LA ACCIÓN DEL AYUNTAMIENTO EN TORNO A SEIS EJES: DIÁLOGO Y PARTICIPACIÓN; SOSTENIBILIDAD Y COHESIÓN TERRITORIAL; SEGURIDAD; DESARROLLO ECONÓMICO Y SOCIAL; SALUD, CIVISMO, EDUCACIÓN Y CULTURA; INNOVACIÓN, EFICACIA Y CALIDAD

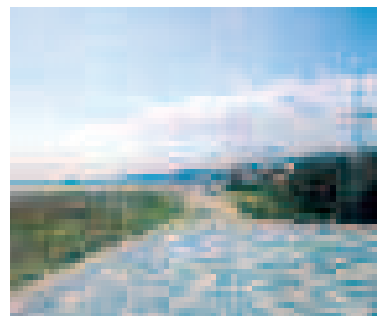
## PAM 2003-2007 — ACTUACIONES EN DESARROLLO

- ✘ Construcción de la **rotonda** en la confluencia de la **avenida del Canal Olímpico** con el **Paseo de Pitort**
- ✘ Construcción del **colector general de desguace de las cuencas centrales** (a cargo de la Agencia Catalana del Agua)
- ✘ Instalar **más juegos infantiles** en el espacio público
- ✘ Reurbanización de la **plaza de Colom y parking subterráneo**
- ✘ Finalización del **entorno del CEIP Gaudí**
- ✘ Elaboración con la Generalitat de la **planificación del mapa escolar**
- ✘ Convenio con la Generalitat para desarrollar un programa de **construcción de tres nuevas escuelas de 0 a 3 años**, la primera en av. Lluís Companys.
- ✘ Completar **mejoras en el campo de fútbol de Canyars, Vía Férrea y Can Vinader**
- ✘ Construcción de **una pista de skate** en **Can Rabadà**
- ✘ Promoción de proyectos y construcción de **vivienda protegida**
- ✘ Incremento del parque de **árboles**
- ✘ Mejora del **alumbrado público**
- ✘ Mejoras en los servicios de **transporte público urbano e interurbano**

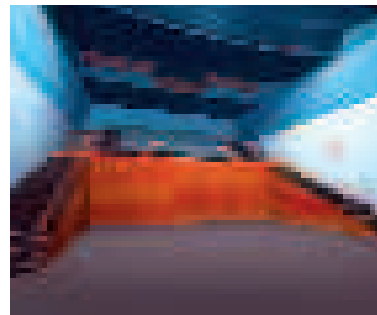
- ☒ Remodelar y mejorar la **señalización indicativa** de la ciudad
- ☒ Desarrollo del **Plan de Asfaltado** y mejora de las **aceras**
- ☒ Elaboración de un **Plan de desarrollo turístico**
- ☒ Elaboración del **Plan municipal de Discapacitados**
- ☒ Ampliación y mejora del **Casal de Gent Gran del Centro Frederic Mompou**
- ☒ Impulso del **turismo cultural** potenciando los **elementos históricos y culturales de la ciudad**
- ☒ Construcción de la segunda fase del **Paseo Marítimo de peatones** (a cargo del Ministerio de Medio Ambiente)
- ☒ Remodelación del **Cine Plaza** para convertirlo en **teatro municipal**
- ☒ Participar en el proceso de **implantación de la Televisión Digital Terrestre TDT**
- ☒ Elaboración del **Plan Básico de Emergencias** y de los correspondientes planes especiales
- ☒ Creación de un **Consortio de Turismo**
- ☒ Construcción de las **nuevas sedes de la Policía Local** y de la **Brigada municipal de obras**
- ☒ Desarrollo del **Fórum Económico**
- ☒ Impulso de la **apertura de centros educativos fuera del horario escolar** para realizar **actividades de ocio**



/ **MÁS ESPACIO PARA EL ENCUENTRO DE LAS PERSONAS MAYORES**  
El Centro Municipal Frederic Mompou dispondrá de más dependencias para el uso de la 'gent gran'. /



/ **EL PASEO MARÍTIMO CONTINUARÁ**  
El Ministerio de Medio Ambiente se ha comprometido a continuar con la construcción del tramo de peatones del Paseo Marítimo. /



/ **TENDREMOS TEATRO MUNICIPAL**  
La remodelación integral del antiguo Cine Plaza permitirá que Castelldefels cuente con un teatro municipal concebido como un multiespacio. /



/ **LA NUEVA TELEVISIÓN**  
El Ayuntamiento de Castelldefels está colaborando con las instituciones que promueven su implantación sobre el territorio, para que la TDT llegue a todos los hogares /

## Próximas actuaciones del PAM /

### PAM 2003-2007 — ACTUACIONES POR INICIAR

- ☐ Promoción del **voluntariado** y de un **punto de información** con sede en la Oficina de Atención Ciudadana (OAC)
- ☐ Creación de un **punto de información para las mujeres**
- ☐ Impulsar un **pacto Cívico** para el buen uso del espacio público
- ☐ Redacción de un **Plan Local de Vivienda**

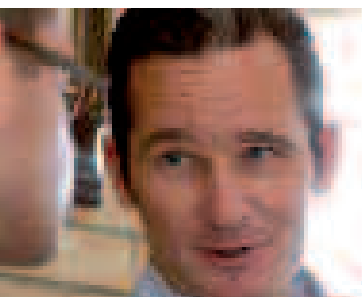
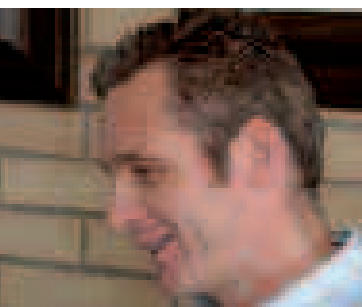


/ Oficina d'Atenció Ciutadana

“Castelldefels ha conseguido adaptarse a los tiempos y al crecimiento de las ciudades” /



IÑAKI URDANGARÍN, DUQUE DE PALMA Y EX JUGADOR INTERNACIONAL DE BALONMANO DEL FC BARCELONA



/ Iñaki Urdangarín, durante muchos años fue conocido por ser un destacado jugador del FC Barcelona de balonmano y de la selección española. Tras su boda con la Infanta Cristina, pasó a formar parte de la Casa Real. Es padre de cuatro hijos, y presidente del Instituto Nóos.

IÑAKI URDANGARÍN CONOCE CASTELLDEFELS DESDE HACE MUCHOS AÑOS. CONCENTRACIONES CON SU EQUIPO O CON LA SELECCIÓN ESPAÑOLA CUANDO ERA JUGADOR, Y VISITAS A AMIGOS QUE RESIDEN EN LA CIUDAD, LE HAN TENIDO AL CORRIENTE DE LA EVOLUCIÓN QUE HA VIVIDO CASTELLDEFELS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS. AHORA, UNA VEZ RETIRADO DE LA COMPETICIÓN Y CON UNAS RESPONSABILIDADES IMPORTANTES COMO MIEMBRO DE LA CASA REAL, URDANGARÍN SIGUE AL DÍA DE LO QUE PASA EN LA CIUDAD DE CASTELLDEFELS.

**Sabemos que en diferentes momentos de su vida ha tenido relación con nuestra ciudad. ¿Cómo ha sido esa relación?**

Como jugador de categorías inferiores del equipo nacional nos concentrábamos en los hoteles de Playafels en numerosas ocasiones. Asistiendo a ver partidos de balonmano femenino, disfrutando de las playas que tiene Castelldefels, tomándonos unos arrochitos en La Vespa cuando existían los chiringuitos de la playa, y viniendo a ver a amigos que residen en Castelldefels o trabajan en el municipio.

**¿Y qué le parece la evolución que ha vivido nuestra ciudad?**

Sigo notando una sensación de municipio, de vida ciudadana, de barrio. Creo que Castelldefels en los últimos años ha tenido un reto: adaptarse a los tiempos y crecimiento de las ciudades y lo está consiguiendo. Tanto a nivel de sostenibilidad, el paseo marítimo es un éxito a todos los niveles, como de regeneración de nuevos barrios en la ciudad que es un reto que hay que hacer correctamente, con los servicios pertinentes que hay que crear. Creo que lo está llevando bien y sin duda tiene el pedigrí de ciudad donde te encuentras a gusto, con calidad de vida y bien comunicada.

IÑAKI URDANGARÍN:

“Castelldefels tiene un pedigrí de ciudad donde te encuentras a gusto, con calidad de vida”

**¿Qué zonas de la ciudad conoce especialmente?**

En general he visitado muchas veces las instalaciones deportivas de la ciudad, y la playa. He visto que hay un gran deporte femenino, algo que me parece estupendo. Creo que es muy bueno que la mujer haga deporte, porque si no, perdemos mucho talento en general en España. La mujer practica deporte en edades muy tempranas y luego lo deja. Luego vuelve al deporte social cuando ya han sido

“En el extranjero nos es más fácil pasar desapercibidos, aunque realmente llevamos nuestra vida con mucha normalidad. Hay veces que haces más lo que quieres que otras, pero lo llevamos bien”



madres. Es bueno que haya municipios como Castelldefels que potencien el deporte femenino, porque con ello ganamos mucho. Además, hay un gran colectivo de deportistas que viven aquí y una gran práctica deportiva de los vecinos.

#### ¿Qué le parece nuestra playa?

Comparándola con otras que estén al lado de una gran ciudad como Barcelona, no las hay. Es un plus que valora mucho más el que vive fuera que el que vive en Castelldefels. La percepción es muy buena desde fuera de Castelldefels, lo que dificulta a los ciudadanos de Castelldefels porque en la playa se suman los de aquí con todos los que vienen de fuera.

“Mi día a día no es tan diferente al de cualquier otra persona”



#### Tenemos una gran gastronomía en Castelldefels. ¿Disfruta a menudo de nuestros restaurantes?

No todo lo que quisiera. Conocía dos locales de mis visitas anteriores: uno era La Vespa, que ya no está, con uno de los mejores arroces que he comido en mi vida. Otro es el Olave. Nos reuníamos con el equipo, con la selección y veníamos a celebrar cosas y a tomar el aperitivo.

#### ¿Cómo es una jornada habitual en la vida de Iñaki Urdangarín?

No es muy diferente a la de cualquier hijo de vecino. Madrugamos mucho porque nuestros hijos madrugan mucho. Intentamos desayunar todos juntos, los llevamos al colegio tanto mi mujer como yo, y luego en el Instituto que presido tengo ho-

rario intensivo. A eso hay que sumarle los actos oficiales o que por protocolo nos toque realizar, y tienes que compaginarlo con la agenda de trabajo. La dedicación es al trabajo porque es nuestro sustento de cada día, además de los actos de la agenda de la Casa Real que tengamos previstos.



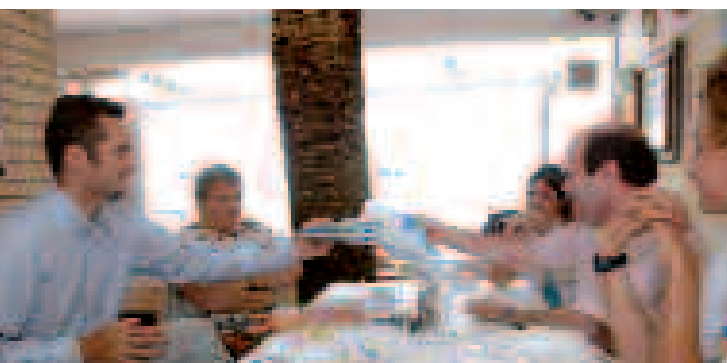
/ Iñaki Urdangarín, con el alcalde de Castelldefels, en la playa

#### ¿Le costó mucho habituarse a la nueva vida tras su boda?

No lo sé, porque nunca sabes lo que te vas a encontrar. Te pueden avisar, educar, enseñar cosas, pero la realidad nunca la conoces. Creo que no. El comienzo fue fantástico porque seguí haciendo una actividad intensiva, el deporte, que conocía bien y estaba en mis mejores años, y me permitió compaginarlo correctamente. Cuando acabé los estudios y me puse a trabajar, uno piensa que a lo mejor la agenda se vacía pero es al revés. Entré en una familia maravillosa, tengo una mujer maravillosa, y trabajo como cualquier otra persona. Sólo intento gestionar correctamente el tiempo.

#### ¿Pueden escaparse a algún sitio donde no les conozcan y disfrutar del anonimato?

En el extranjero es mucho más fácil. Aunque no tenemos que escondernos de nada. La vida la llevamos con total normalidad. Hay veces que haces más lo que quieres y otras menos. Pero lo llevamos bien. Si quieres perderte un día, simplemente tenemos que irnos más lejos. /



/ El alcalde obsequió a Urdangarín con un libro sobre nuestra ciudad

## El consistorio habilita un teléfono para recibir las quejas de los vecinos por los ruidos de los aviones /

El Ayuntamiento de Castelldefels ha habilitado un nuevo teléfono en el que los vecinos que así lo consideren oportuno podrán realizar sus quejas por los ruidos que provocan los aviones que sobrevuelan la ciudad. Esas quejas serán trasladadas después al organismo gestor del aeropuerto del Prat, AENA. El teléfono al que deben dirigirse las quejas es el 900 900 665 si se llama desde un teléfono fijo de la provincia de Barcelona. El resto (móviles y fijos del resto de provincias) deben llamar al teléfono 93.635.27.88.

## Rebuig dels veïns al soroll de l'aeroport davant d'AENA /

Representants de totes les associacions veïnals de la ciutat i de les plataformes creades contra el soroll dels avions que es pateix a Castelldefels van entrevistar-se el 13 de juliol, a les instal·lacions del Centre Tècnic de Control de l'aeroport del Prat, amb representants de l'organisme gestor de l'aèrodrom, AENA. Aquesta reunió, on també van estar presents representants consistorials, va ser promoguda per l'Ajuntament de Castelldefels, que la va sol·licitar fa uns mesos. Els veïns van manifestar de forma directa als representants d'AENA el seu desacord amb la situació que pateix en l'actualitat

Castelldefels, i van mostrar la seva disconformitat amb el disseny de pistes que existeix, amb la configuració de vols imposada des de fa mesos i que ha motivat el sobrevol de gran nombre d'avions.

Els representants d'AENA van avançar que aquesta situació millorarà notablement a l'octubre d'aquest 2006 quan acabin les obres que s'estan fent a la capçalera de les pistes i que permetrà que més d'un 90% de les operacions de l'aeroport del Prat no passin per Castelldefels.

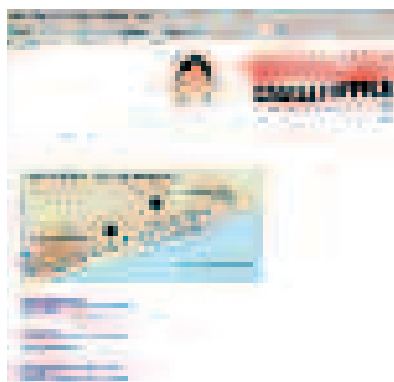
No obstant, a la reunió els veïns van mostrar el seu temor davant la situació que es produirà entre 2008/2009, quan entri en funcionament la nova Terminal Sud de l'aeroport i que produirà un nou increment de les operacions. En aquest moment, la configuració podria tornar a canviar (a la que es va aprovar el 2003 i que seria més perjudicial per Castelldefels). No obstant, AENA va explicar que s'està treballant en l'estudi de diferents opcions per no haver d'utilitzar aquesta configuració.

Els representants d'AENA van prendre nota de les queixes dels veïns i van assenyalar que, tot i no tenir poder decisor, estudiarien les propostes fetes a la reunió. També van deixar la porta oberta a una pròxima reunió amb els dirigents veïnals de Castelldefels d'aquí a uns mesos per valorar la nova situació. /



## Nou web municipal per conèixer les novetats de la tercera pista de l'aeroport /

/ El web inclou infografies que permet conèixer la informació de manera més visual i detallada per tal que el ciutadà compregui millor les dades sobre els enlairaments i aterratges, així com les característiques de configuració de la tercera pista /



A través del web municipal [www.castelldefels.org](http://www.castelldefels.org) podran accedir a una nova pàgina de recent creació que conté tota la informació existent fins avui sobre la tercera pista de l'aeroport del Prat: projecte, configuració de vols actuals, futura configuració definitiva, notícies d'actualitat i documents d'arxiu compilats al llarg de tot aquest temps de converses amb AENA, controladors aeris, etc.

El nou espai a Internet estarà dedicat íntegrament a la tercera pista de l'aeroport del Prat i s'actualitzarà setmanalment depenent dels esdeveniments rellevants que vagin succeint en l'entorn de la problemàtica. Els veïns i veïnes que ho desitgin també hi podran aportar la seva opinió en un apartat reservat per a suggerències i queixes. També podran conèixer quin ha estat el pla de vols realitzat cada setmana. /

# Redactado el proyecto de reforma y ampliación de los CEIP Can Roca y Torre Barona /

/ Construcción virtual del futuro aspecto de los CEIP



## La necesaria reforma de los CEIP Can Roca y Torre Barona, verá la luz tras unos años de espera

El proyecto de remodelación surge de un convenio firmado por el Ayuntamiento de Castelldefels y el Departament d'Educació de la Generalitat, por el cual el Ayuntamiento, junto con el Àrea Metropolitana, ha redactado el proyecto ejecutivo de la obra, que será entregado a Educació.

### ► Proyecto de remodelación

La nueva obra de adecuación de los CEIP Can Roca y Torre Barona propone una división de las escuelas que permitirá a cada uno de los CEIP tener y disponer de sus propios servicios: comedor, biblioteca, gimnasio, etc. Del CEIP Can Roca se conservará el edificio principal y del Torre Barona se conservarán los dos edificios centrales, rehabilitados por completo; mientras que las instalaciones preconstruidas, actualmente en uso, serán retiradas. A los dos CEIP se le añadirán dos edificios anexionados de nueva construcción, uno para cada recinto, destinados a las líneas educación infantil. Estos edificios dispondrán de patio propio e independiente. El espacio entre los dos CEIP se habilitará como zona verde, deportiva y de recreo

Recientemente se presentó el proyecto a la comunidad educativa, en un acto donde estuvo presente la delegada de Ensenyament

en la comarca, Carme Arnau, quien afirmó que **«este es un proyecto muy importante. Los CEIP seguirán teniendo dos líneas en infantil y primaria, pero se desarrollarán en espacios óptimos»**. El proyecto ejecutivo deberá entregarse a la Generalitat para que lo apruebe. En cuanto esto suceda, podrán comenzar las obras. Juan Manuel Patón, regidor d'Educació (ICV-EUIA), destacó la importancia del proyecto: **«Estamos satisfechos porque el proyecto ya está presentado a la comunidad educativa que sabe cómo van a quedar sus escuelas, con los servicios y recursos de los que deben disponer»**. /

En cuanto la Generalitat apruebe el proyecto, comenzarán las obras

/ Maqueta del proyecto de remodelación de los CEIP del entorno de Can Roca. Los edificios en color naranja son los que se mantendrán. El resto será obra de nueva construcción. /

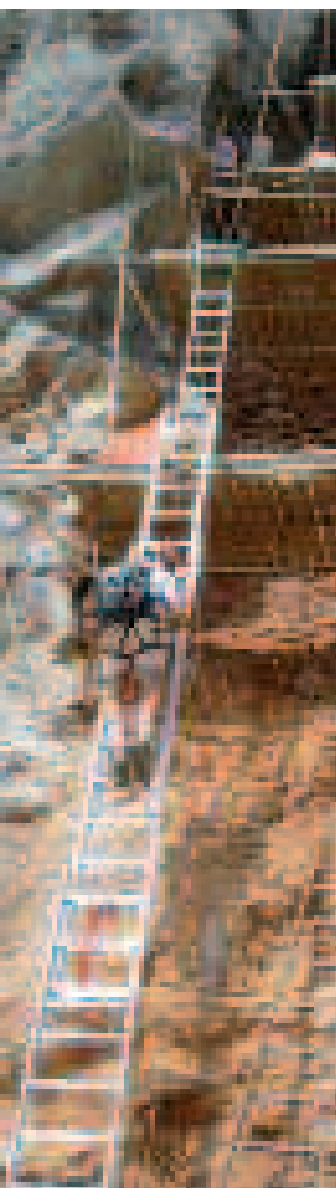


# El jaciment arqueològic de Ca n'Aymerich, bé cultural d'interès local /



/Restes trobades d'un crani de cervol

El jaciment de la cova té 11 metres de potència, amb gran quantitat d'ossos i materials arqueològics. El més nou té 85.000 anys



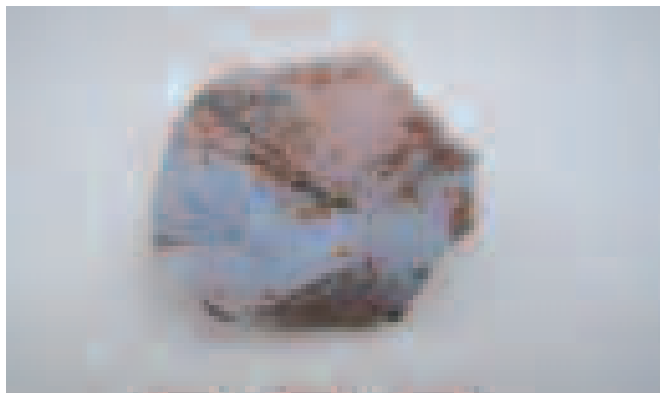
LA COVA DE CA N'AYMERICH HA ESTAT DECLARADA BÉ CULTURAL D'INTERÈS LOCAL, TAL I COM ES VA APROVAR AL PLE MUNICIPAL DE MAIG. L'AJUNTAMENT DE CASTELLDEFELS RECONeix AIXÍ LA IMPORTÀNCIA DE LA COVA COM A ELEMENT PATRIMONIAL, ALHORA QUE SE LI ATORGUEN UNA SÈRIE DE MESURES PROTECTORES COM A JACIMENT ARQUEOLÒGIC, GARANTINT LA SEVA PRESERVACIÓ

**/ Accés a la cova**  
Des de 2003, els treballs arqueològics compten amb el suport de l'Ajuntament, la Generalitat i la Universitat de Barcelona, amb qui l'Ajuntament signà un conveni mitjançant el qual la Universitat s'encarrega de les tasques d'excavació /

*"La cova la vam descobrir l'any 2002. Al mes d'octubre, degut a les fortes pluges que afectaren a Castelldefels, els sediments de la Cova de Ca n'Aymerich van quedar-se xops, van desprendre's i van caure al peu de la cavitat. Un dia hi vam anar i ens vam adonar que havia caigut terra i, amb ella, diversos ossos com ara una mandíbula d'un rinoceront".* Aquest és el començament de la història de la Cova de Ca n'Aymerich, segons expliquen els arqueòlegs Montse Sanz i Joan Daura, responsables de les excavacions i els estudis de la zona. *"Aleshores vam fer una primera campanya de mig any. Vam recuperar el màxim d'ossos i vam veure que el jaciment era prou important com excavar-hi in situ".*

El jaciment de la Cova té 11 metres de potència, amb una gran quantitat d'ossos i materials arqueològics. En aquests 11 metres s'han identificat diferents nivells que corresponen a diferents èpoques: allò que hi ha més amunt és el més nou, que té uns 85.000 anys, les superfícies inferiors tenen una major antiguitat. Depenent del nivell hi trobem unes restes o altres, d'aquí bé el gran interès d'aquest jaciment. A més hi ha una gran varietat d'espècies animals: hiena, rinoceront, ele-

/ Eina de sílex dels primers humans al massís del Garraf



fant, cérvols, cabres, linx i tortugues. El fet d'obtenir el reconeixement de bé cultural d'interès local significa per al jaciment arqueològic una sèrie d'avantatges que permetran garantir futures actuacions. ***“Creiem que és un gran pas que la Cova del Rinoceront sigui declarada un bé d'interès cultural local, perquè és un dels jaciments més importants del Paleolític de la zona del Garraf”***, explica la arqueòloga Montse Sanz. També l'alcalde de la ciutat, Antonio Padilla, ressalta els beneficis que aporta aquesta distinció, ja que ***“permetrà obtenir més ajudes d'altres administracions per col·laborar en el reforç de l'estructura i continuar garantint la seguretat de les tasques dins el jaciment. A més, aquest reconeixement ajuda a donar una major rellevància cultural a ulls dels ciutadans”***.

### ➤ Investigació, formació i divulgació

Al Centre d'Activitats Ambientals Cal Ganxo, els arqueòlegs han obtingut el suport necessari per a desenvolupar la tasca d'investigació que, a més, s'ha reforçat amb les funcions de formació i divulgació. Les inversions en matèria d'investigació han aconseguit l'objectiu de sensibilitzar la població de Castelldefels sobre la importància dels jaciments arqueològics de Ca n'Aymerich. Quant a la tasca de

/ Mandíbula de rinoceront que va permetre trobar la cova (Foto: Jaume Tous)



formació, els coneixements sobre els treballs arqueològics s'han inclòs dins el Programa d'Educació Ambiental, en què l'Ajuntament subvenciona activitats per a les escoles. A més, també s'hi realitzen casals d'estiu. Els esforços per divulgar les troballes a Ca n'Aymerich han implicat a molts curiosos i curioses de diferents edats.

### ➤ L'estiu a Ca n'Aymerich

***“L'objectiu d'aquest estiu, que ve sent objectiu des de fa un parell d'estius, és esgotar el primer nivell de 85.000 anys i començar a excavar un segon nivell del qual encara no sabem res de res, tret de que té més de 85.000 anys. Ben bé podem dir que a la cova de Ca n'Aymerich hi ha més ossos que terra”***; comenta l'arqueòleg Joan Daura, que aquest estiu, com en els darrers 3 anys, formarà equip amb prop d'una vintena d'estudiants en pràctiques de la Universitat de Barcelona i d'altres universitats d'Espanya i Portugal.

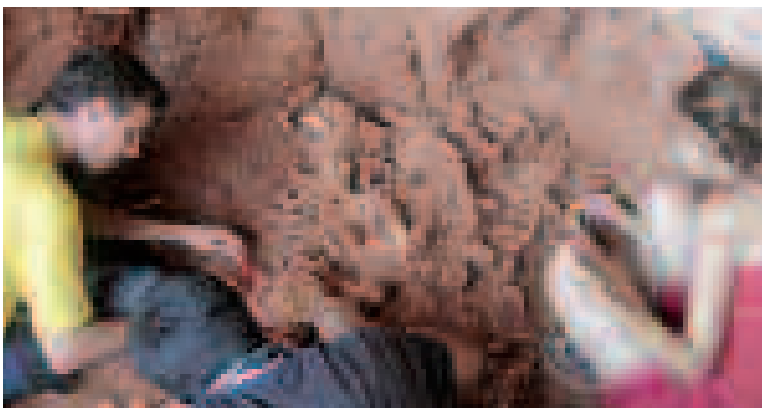
JOAN DAURA, ARQUEÒLEG:

***“A la cova de Ca n'Aymerich hi ha més ossos que terra”***

### UN CARNÍVOR I PRESENCIA HUMANA

***/ Hi ha l'evidència que a la cova hi vivia un carnívor que hi portava les preses que ell mateix caçava i menjava; d'aquesta manera s'explica la gran quantitat d'ossos amuntegats en tant poc espai hàbil. També hi ha evidència d'un factor humà. S'han trobat peces d'indústria lítica, pel que sembla que l'home va entrar esporàdicament a la cova /***

/ Vista frontal de la pedrera on es troba la cova del Rinoceront



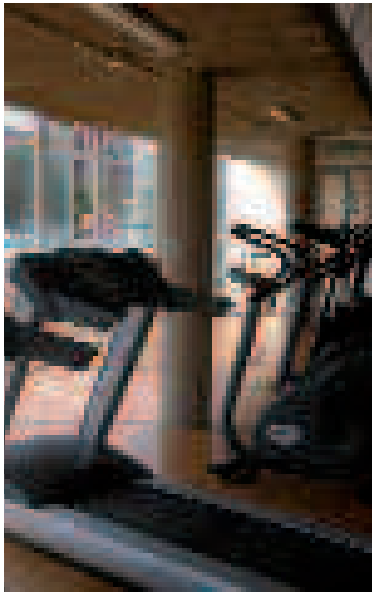
/ Tasques de recollida

# Mejoras en las instalaciones deportivas de cara a la temporada 2006-2007 /

ES UN OBJETIVO DEL AYUNTAMIENTO PONER LA PRÁCTICA DEL DEPORTE AL ALCANCE DE TODO EL MUNDO

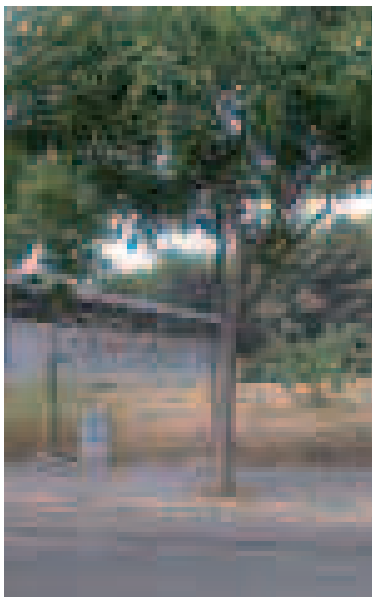
## / NUEVO GIMNASIO

La ampliación del nuevo gimnasio del pabellón polideportivo de Can Roca viene funcionando en los últimos meses con unas vistas excepcionales. La gran cristalera permite hacer ejercicio con mucha luminosidad y contemplando la piscina /



## / MÁS PISTAS EN CAN VINADER Y AMPLIACIÓN DE CANYARS

Tres nuevas pistas se construirán próximamente en el exterior del pabellón polideportivo de Can Vinader. A la derecha, estado de las obras de ampliación de la tribuna y el nuevo salón social del campo de Canyars /



DURANTE LOS ÚLTIMOS MESES SE HAN ACONDICIONADO DISTINTOS EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS DE LA CIUDAD CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SU FUNCIONAMIENTO MEDIANTE LA AMPLIACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES. EN BREVE LOS CIUDADANOS Y CIUDADANAS DE CASTELLDEFELS PODRÁN DISFRUTAR DE TODOS ELLOS

Las instalaciones deportivas de Castelldefels han experimentado cambios y reestructuraciones para adecuarse a las nuevas necesidades deportivas de la ciudad. Algunas de ellas están ya a pleno funcionamiento y el resto se pondrán en marcha durante la nueva temporada 2006 - 2007.

## ➤ Campos de fútbol: Vía Férrea, Canyars y Can Vinader

El campo de la Vía Férrea (tras la estación de RENFE), incorpora césped artificial, mejora sus vestuarios y otros servicios generales. Se prevé que esté a pleno rendimiento a principios de temporada. El campo de Vista Alegre ha cambiado su césped original por uno nuevo que permitirá que el equipo local de rugby entrene en él, además de otros equipos habituales de la ciudad. El campo, que también ha incorporado un nuevo sistema de riego, inaugurará sus mejoras en el





## Un verano más, las instalaciones deportivas de la ciudad acogen a muchos vecinos de la ciudad, especialmente las piscinas de Can Roca y Esplai, que están a pleno rendimiento

derbi futbolístico U.D. Vista Alegre - U.E. Castelldefels, que se celebrará, como es habitual, durante la Fiesta Mayor.

En Canyars, al recinto del campo de fútbol se le incorpora una nueva área de tribuna y una zona habilitada como salón social. Los ciudadanos podrán disfrutar de ambos en el partido que disputará la Unió Esportiva Castelldefels contra el C.E. L'Hospitalet, el día 15 de agosto próximo.

### ► Centros polideportivos: Can Vinader y Can Roca

Un nuevo gimnasio y una zona de picnic se han incorporado a la instalación del polideportivo de Can Roca. Ambos están funcionando a pleno rendimiento durante estos meses de verano. Los exteriores del polideportivo de Can Vinader también experimentarán cambios en breve, puesto que se ha aprobado la licitación de obras para la construcción de tres nuevas pistas exteriores: una polivalente y dos de baloncesto.

Durante los meses de verano el resto de instalaciones han estado prestando servicio. Especialmente, las piscinas de Can Roca y Esplai están a pleno rendimiento. Para diciembre también se prevé la construcción de una pista de Skate de 800 m<sup>2</sup> en un solar de la zona de Camí Ral./



#### / MEJORAS

En la izquierda, imagen del nuevo césped artificial colocado en el campo de Can Vinader. Debajo, a la izquierda, el nuevo picnic junto a la piscina descubierta del polideportivo de Can Roca. A su derecha, obras en el campo de la Vía Férrea para colocar césped artificial./



## ▣ El carné por puntos entra en vigor en Castelldefels /



El carné por puntos está operativo en el conjunto del territorio español desde el pasado 1 de julio. También en Castelldefels, la Policía Local está aplicando la normativa dentro del término municipal.

En nuestra ciudad las infracciones más frecuentes, denunciadas por la

policía, que pueden hacernos perder puntos, son las siguientes:

**Conducción temeraria** (6 puntos), **Conducción negligente con peligro** (4 puntos), **alcoholemias** (6 puntos), **no respetar preferencias de paso** (4 puntos), **hablar con el móvil** mientras se conduce (3 puntos), **no llevar el cinturón** de seguridad (3 puntos), algunos **estacionamientos que ponen en peligro la seguridad** (2 puntos). En lo referente a **la velocidad** (entre 2 y 6 puntos), deben poner atención pues un exceso en vía urbana puede tener consecuencias gravísimas contra la seguridad. Las velocidades señalizadas en Castelldefels son : 30, 40, 50 y 60 Km/h. /

## ▣ CONTRA LA PIRATERIA EN ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES /

Con el objetivo de combatir la piratería y los fraudes

contra los derechos de autor, la

Policía Local de Castelldefels sancio-

narà a los propietarios de estableci-

mientos comerciales que permitan

o toleren la venta ambulante en sus establecimientos, a los que

pide colaboración para luchar contra la

piratería. /



## ▣ S'IMPULSA LA NOVA CAMPANYA XEC SERVEI, QUE BONIFICARÀ UNS SERVEIS DETERMINATS DE LES FAMÍLIES /

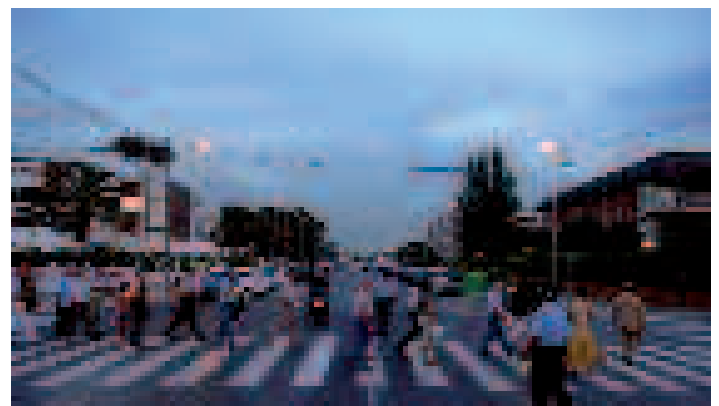
L'Ajuntament de Castelldefels vol impulsar en breu una sèrie d'actuacions encaminades a promoure els serveis a les persones del municipi que ho sol·licitin, utilitzant com a instrument el XEC SERVEI.

La campanya del XEC SERVEI, mitjançant una butlleta que se lliurarà a qui ho sol·liciti, permetrà reduir el cost d'una hora de serveis personals (atenció, neteja, etc.) que el ciutadà contracti a una determinada empresa.

Aquesta vessant de millora de la qualitat de vida de les persones facilitarà a les famílies i a la població en general l'accés a uns serveis de confiança, prestats per professionals i amb unes garanties de qualitat, es complementa amb la vessant de la creació d'ocupació que la contractació d'aquests serveis suposa, la qual cosa ajuda a potenciar l'àmbit dels nous jaciments d'ocupació dins de la promoció de l'economia del municipi.

L'Ajuntament està treballant en aquesta nova campanya que podria veure la llum en breu, amb la implicació del centre de promoció econòmica La Guaita. /

## ▣ Nuevo alumbrado en el paseo marítimo



Divendres 14 de juliol es va inaugurar l'enllumenat del tram del Passeig Marítim comprès entre el carrer Avet i el carrer 9. Part del consistori de l'Ajuntament de Castelldefels va assistir a la inauguració, encapçalats per l'alcalde, Antonio Padilla, qui va fer l'encesa oficial. També es va aprofitar l'acte per visitar la rotonda recentment acondicionada de l'avinguda República Argentina. Les adequacions d'aquest tram del Passeig Marítim se sumen a la voluntat de renovar i millorar l'aspecte d'una de les parts més transitades de la ciutat. /

# Festa Major 2006

## Fes-la teva!

Un munt d'activitats previstes per gaudir de la ciutat i del bon temps

### OPINIÓ

Montserrat Pallarès  
Regidora de Turisme,  
Festes i Participació  
Ciutadana (PSC)

#### Castelldefels de festa

A Castelldefels hi ha, a data d'avui, 245 entitats registrades, que representen un total aproximat de gairebé 15.000 persones associades. És a dir, el 25% de la població forma part del "3r sector"; persones al servei de les persones. Un aspecte molt rellevant que es posa de manifest, sobretot, quan arriba l'estiu i, amb ell, les festes dels barris, les festes del Mar i la Festa Major. Per ells, les festes comencen molts dies abans amb els preparatius, els assajos i la coordinació de tots els aspectes perquè no falli res. És la participació ciutadana portada al màxim extrem. Una participació ciutadana que segueix una línia ascendent i que aquest mandat gairebé s'ha doblat. Una participació que permet que persones vingudes d'altres països visquin amb intensitat els nostres costums i les nostres tradicions i s'integrin amb molta més facilitat.

Les activitats de la Festa Major d'enguany són fruit de moltes hores de treball i moltes reunions de la comissió de festes. S'han pres decisions que han comportat canvis substancials, però han estat molt debatudes i reflexionades.

Tot s'ha fet a fi de bé. S'ha intentat tancar un programa on tothom hi pogués trobar el seu espai. Hem escoltat diferents opinions al despatx i al carrer; les hem discutides i hem treballat de valent i amb alegria. Perquè les festes, a part de participació, són tolerància, respecte, diversitat, alegria i harmonia. I, si això són les festes ..., Visca les festes! i Visca la Festa Major de Castelldefels!

**FESTA**  
**MAJOR**  
Del 12 al 15 d'agost  
Castelldefels 2006

**Dissabte 5**

**22'30h** Representació de la "Llegenda del Gar-i-Got", al Parc de la Muntanyeta, a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels.

**Dimarts 8**

**21'00h** Concert de l'orquestra de cambra **Westminster School**, a l'església de Santa Maria.

**Divendres 11 i Dissabte 12**

**21'00h a 3'00h** **Espai Jove** amb concerts de Rock, Ska, Punk-rock, percussió... Amb botifarrades i bar. Al pàrquing darrere l'Estació (camí Ral de València). Organitza: Assemblea de joves de Castelldefels.

**Dissabte 12**

**20'00h** Havaneres amb el grup **La Gavina** i rom cremat, a la plaça de l'Església.

**23'00h** **Focs artificials** a la plaça de les Palmeres, passeig Marítim-carrer 17.

*De 22'00 a 01'00h hi haurà servei d'autobús i trenet des del centre. Parades: c/Santiago Russinyol cantonada amb c/Pintor Serrasanta i Passeig de la Marina cantonada amb c/17.*

**23'30h** Concert amb l'orquestra **APACHE**, a la plaça de les Palmeres.

**Diumenge 13**

**10'00h** **IX Torneig Festa Major de partides ràpides d'escacs** al c/ Arcadi Balaguer cantonada amb Plaça de l'Església.

**D'11 a 13h** Festa infantil: "TRADIJOC", amb jocs i joguines tradicionals i populars, al c/ Arcadi Balaguer cantonada amb Plaça de l'Església.

**17'00h** **8è Concurs de pintura ràpida infantil i juvenil al carrer**, organitzat per la sala Artec, amb la col·laboració de l'Ajuntament de Castelldefels. Inscripcions al 93 664 28 56 o a la sala Artec.

**19'30h** Presentació del llibre "De festa al segle XX", del GREHIC, a l'Oficina de Turisme (C/ P. Serrasanta)

**20'00h** Partit de futbol **Unión Deportiva Vista Alegre-Unió Esportiva Castelldefels**, al Camp Municipal Can Vinader. Presentació de la remodelació del camp amb la nova gespa artificial.

**21'30h** **Gran correfoc** pels carrers de la ciutat, a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular:

- **Diablers de:** Sitges, Olesa de Bonesvalls, Roquetes i Castelldefels
- **Dracs de:** Sitges, Castelldefels i Gegantó d'Olesa de Bonesvalls.

**Recorregut:** Sortida de la plaça de l'Església, c/ Arcadi Balaguer, c/ Dr. Ferran, av. Constitució, c/ Dr. Barraquer, c/ Bisbe Urquinaona, av. Primer de Maig i arribada a la plaça de l'Església.

**23'00h** **Lectura del pregó**, a càrrec de **Maria Josep Udina**, coautora del llibre *Pirates a Castelldefels*.

**23'15h** Gran ball amb l'orquestra **CARAVANA**, a la plaça de l'Església.

**Dilluns 14**

**11'00h** Festa Infantil amb jocs i tallers (**llar de boles, botty-botty, supertobogan, ludoteca, taller de globoflèxia i taller de circ**) al c/ Arcadi Balaguer cantonada amb Plaça de l'Església.

**13'00h** **Entrada dels gegants de Castelldefels** (l'Arnau, la Jordana, el Jaume i la Constança) a la plaça de l'Església.

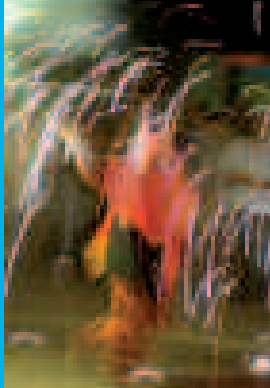
**18'00h** Espectacle d'animació **Xim Xim Barrals amb la cia. Pa Sucat** a la plaça de l'església.

**19'30h** **Arribada dels grallers** a la plaça de l'Església, des de la plaça de l'Estació per l'av. Santa Maria.

**20'00h** **Trobada de gegants i cercavila** pels carrers del centre de la ciutat, a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels:

- **Les colles geganteres de:** Sant Climent, Olivella, Esplugues, Calafell, Sant Josep d'Hospitalet i Castelldefels.
- **Grup de bastons de:** Roquetes, Prats de Lluçanès i Castelldefels.

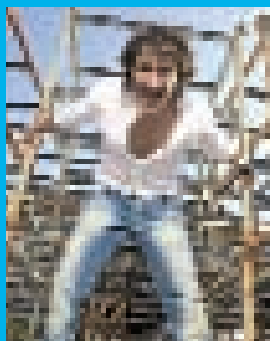
**Recorregut:** Sortida de la plaça de l'Església, c/ Arcadi Balaguer, c/ Dr. Ferran, av. Constitució, c/ Dr. Barraquer, c/ Bisbe Urquinaona, av. Primer de Maig i arribada a la plaça de l'Església.



**22'30h** Espectacle de màgia teatral amb **ALIS KIM**, a la plaça de l'Església.

**23'30h** Concert **LES LLEGENDES DEL POP-ROCK**, amb *Los Salvajes, The Supremes i Mike Kennedy de los Bravos*, al parc de la Muntanyeta.

## Dimarts 15



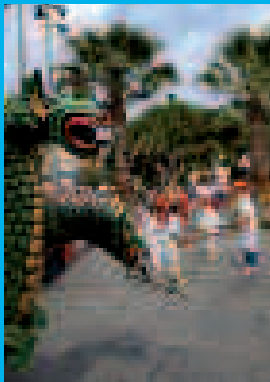
**08'00h** Matinades pels carrers de la ciutat, a càrrec del Grup de Grallers de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels.

**10'15h** **Cercavila** a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels, amb la participació de:

- **Diablers infantils i dracs de:** *Sitges i Castelldefels*

**Recorregut:** sortida de l'av. Lluís Companys, c/ Pintor Serrasanta i arribada a la plaça de l'Església

**11'00h** Missa Patronal a l'església de Santa Maria



**12'00h** **Processó** pels carrers del centre de la ciutat, a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels.

**Recorregut:** Sortida de l'Església Santa Maria, c/ 11 de setembre, c/Pompeu Fabra, c/ Dr. Barraquer, c/Arcadi Balaguer, i arribada a la plaça de l'Església.

**18'00h** Missa **Rociera** a l'església de Santa Maria, amb el "Coro Rociero Blanca Paloma".



**19'00h** Exhibició de balls populars a la plaça de l'Església, a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels.

**19'30h** Plantada de castells a la plaça de l'Església, amb la participació de les *colles castelleres: Xicots de Vilafranca i Castellers de Castelldefels*



**20'00h** Partit de futbol **UE Castelldefels-CE L'Hospitalet**, al Camp Municipal Els Canyars. Inauguració de la nova tribuna i del nou local-bar social del camp.



**22'00h** Ballada de Sardanes amb la Coblà Collblanc, a la plaça de l'Església.

**23'00h** Concert de **SERGIO DALMA**, al parc de la Muntanyeta.

**24'30h** Actuació del grup de versions **TREMENDOS**, a la plaça de l'Església

## ALTRES ACTIVITATS

### Tennis

Del 14 al 20 d'agost

**43è TORNEIG D' ESTIU DE TENNIS CTC**  
**20è TROFEU JOAN TORNÉ I REVERTER "In Memoriam"**

Categories: Alevins, Infantils i Cadets, masculina i femenina. Organització: Club de Tennis Castelldefels Wellenness Club 1962

**EXPOSICIÓ "PUBLICITAT DE COCA-COLA A LA BARCELONA DELS ANYS 20"**

Organitza: Tanga World amb motiu del seu 30è aniversari

### Llocs i horaris:

- Oficina d'Informació i Turisme.  
Pintor Serrasanta, 4. Fins al 30 d'agost, de 10.00h a 20.00h, de dilluns a diumenge.

- Sala d'Exposicions cafeteria Anna Valls.  
Arcadi Balaguer, 3.  
Fins al 30 d'agost, de 10.00h a 20.00h, de dilluns a dissabte.

- Tanga Coca-Cola club.  
Av. Banys, 27.  
Fins al 15 d'octubre, de 17.00h a 02.00h.

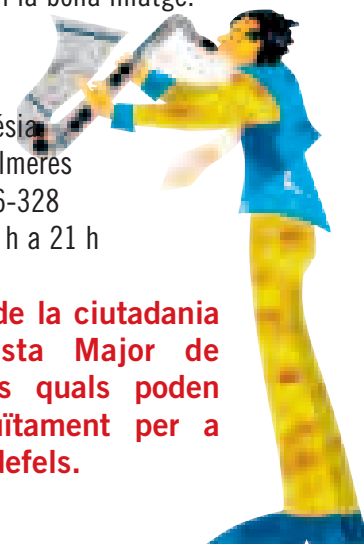
### JOC "BUS ESTIU CÍVIC"

L'autobús presenta gràficament escenes quotidianes d'un dia i una nit de vacances en les quals la gent ha d'identificar qui **sí que** col·labora i qui **no** en la convivència i la bona imatge.

### Llocs i horaris:

- **18 d'agost:** Plaça de l'Església  
**19 d'agost:** Plaça de les Palmeres  
**20 d'agost:** Pg. Marítim 326-328  
De 10.30 h a 14.30 h i de 17 h a 21 h

**Avís: Estan a disposició de la ciutadania banderoles de la Festa Major de Castelldefels 2006, les quals poden passar a recollir gratuïtament per a l'Ajuntament de Castelldefels.**



20/

L'ENTREVISTA

# «Siempre es agradable volver a casa»

SERGIO DALMA. CANTANTE /

EL CANTANTE DE SABADELL ACTUARÁ EL PRÓXIMO 15 DE AGOSTO EN EL PARQUE DE LA MUNTANYETA DE CASTELLDEFELS. TRAS MÁS DE QUINCE AÑOS SOBRE LOS ESCENARIOS, EL CANTANTE VUELVE CON UN SONIDO RENOVADO Y ACTUAL.



“No abandonamos aquellas canciones que han sido importantes”



SERGIO DALMA



**El próximo 15 de agosto te tendremos en Castelldefels. Relativamente cerca de tu casa, cerca del mar, aunque trabajando.** Aunque efectivamente agosto es una locura, porque estás prácticamente cada día en un sitio distinto, estoy con muchas ganas de volver, cerquita del mar... siempre es agradable volver a casa.

**Muchos recuerdan tus primeras canciones pero también hay una nueva generación que ha crecido con tus últimos discos. ¿Qué es lo que vamos a ver y escuchar el próximo 15 de agosto?**

Yo diría que una mezcla. La gira que llevamos este año es una gira basada en este último disco, *Todo lo que quieres*, pero no abandonamos aquellas canciones que han sido importantes en un momento puntual. Las actualizamos para hacerlas más de hoy.

**¿Cómo defines tu último trabajo?**

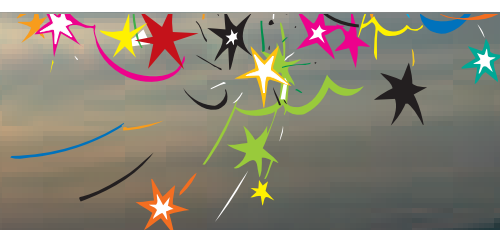
Es más fiel a lo que sería el directo de Sergio Dalma. Nos gusta mucho, gusta mucho al público, le sorprende. Y creo que era el momento de sacar a la luz un disco más propio y maduro.

**¿El futuro más inmediato de Sergio Dalma?**

Nosotros estamos de gira hasta octubre y luego estamos preparando un disco que queremos que salga antes del verano que viene.

**Así pues, ¿Te esperamos el 15 de agosto!**

Seguro que pese al trabajo que se nos avecina disfrutaremos de nuestra estancia en Castelldefels, del mismo modo que esperamos que disfruteis vosotros también de nuestro concierto. /



# Les Festes del Mar, cada vegada amb més seguiment /

Les Festes del Mar van desembarcar un any més a Castelldefels amb música, focs i espectacle, acompanyades d'una multitud de veïns i veïnes de la ciutat, a més de moltíssims visitants

El programa de les festes del mar s'obrí amb el popular concurs de castells de sorra, divendres 14. A la tarda, a la biblioteca a la platja va presentar-se el llibre "Pirates" de Maria Josep Udina, precedida d'animació infantil. Entrada la nit el cinema a la fresca va donar continuïtat a la jornada temàtica amb la pel·lícula Piratas del Caribe

Dissabte, la desfilada de pirates a ritme de batucada anunciava un dels actes centrals de la festa, el desembarcament de pirates barbarescos i la posterior lluita amb els cavallers i soldats cristians, ramaders, mariscadors i gent del poble, a peu de platja. Com cada any aquest va esdevenir l'espectacle més multitudinari de les Festes del Mar. Seguida d'un concert de Manu Guix, la jornada de dissabte es va allargar fins a altes hores de la matinada amb la sardinada popular, l'exhibició dels focs d'artifici, l'orquestra i el ball.

Diumenge, la verge del Carme va estar la protagonista de la darrera jornada de festa, amenitzada per un concert de l'Associació Musical de Castelldefels i la Coral Margalló. Els més petits van poder gaudir d'animació infantil i els aficionats a la música clàssica ho feren amb l'orquestra anglesa Camden School Girls. La vetllada finalitzà amb havaneres i rom a la plaça de les Palmeres.

També l'esport va acompanyar les Festes del Mar dissabte i diumenge, amb el torneig de volei platja 4 x 4 Voleiboom i el concurs de fotografia esportiva, a la zona de l'avinguda dels Banys.



/ Desembarcament dels pirates a la platja



/ Sardinada popular amb gran participació

## ▣ VEÏNS I VEÏNES SURTEN AL CARRER A LES FESTES DELS SEUS BARRIS

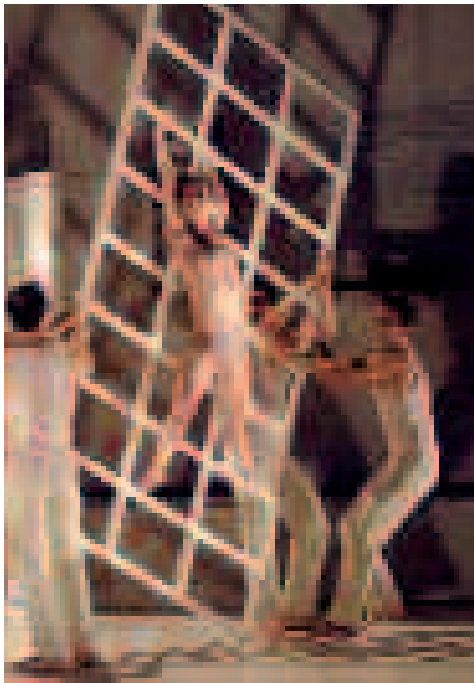
Les festes de diferents barris de la ciutat s'han desenvolupat amb normalitat al llarg dels mesos de juny i juliol, amb una àmplia participació dels veïns i veïnes de cadascuna de les zones i fins i tot nombrosos visitants que s'hi han volgut apropar a darrera hora. Al mes de juny i juliol s'han celebrat les festes a Castell-Poble Vell, Canyars, Can Bou, Can Roca, Lluinetes, Poal, i, les més recents, a Bellamar. Per al mes de setembre (9 i 10) quedaran les festes del barri de Can Vinader. Totes les festes gaudeixen de música i espectacle per a totes les edats, a més del cinema a l'aire lliure, una iniciativa que ve funcionant amb bona acollida en els darrers anys. Les festes dels barris són rellevants, en la mesura que poden ajudar a cohesionar i familiaritzar els veïns de Castelldefels amb el seu entorn. /

/ Festa del barri de Canyars/



**/ BENDITA**

La sexualitat és un component inseparable als treballs tant de Lorca com d'Oller. Les pulsions humanes són el desencadenant de la tragèdia a la dramaturgia poètica i la dansa. Bendita, és un exemple./



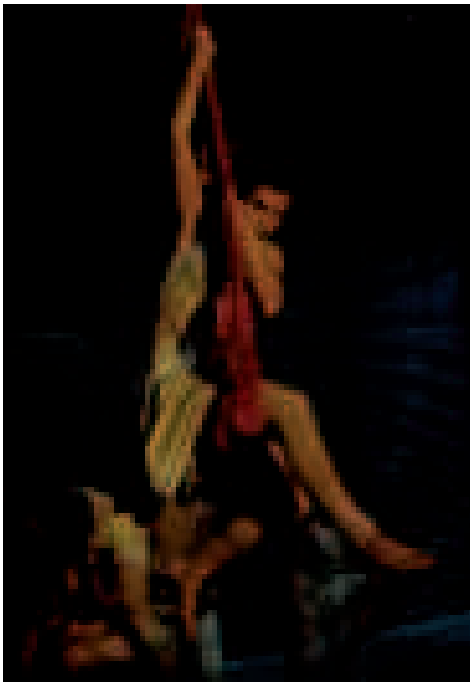
## Bona acollida a la varietat del 27è Festival de Dansa/

L'adaptació del clàssic lorquí La casa de Bernarda Alba, signat pel coreògraf Ramon Oller, va inaugurar la 27ena edició del Festival de Dansa de Castelldefels, el 7 de juliol passat. La dansa contemporània i el flamenc es van unir al llarg d'hora i mitja d'espectacle per donar vida al tràgic relat, sota el títol Bendita. La companyia Metros va aconseguir reproduir la tragèdia de la casa de Bernarda Alba, no només mitjançant la dansa sinó també amb la posada en escena, la música i els diàlegs destacats de l'obra original.

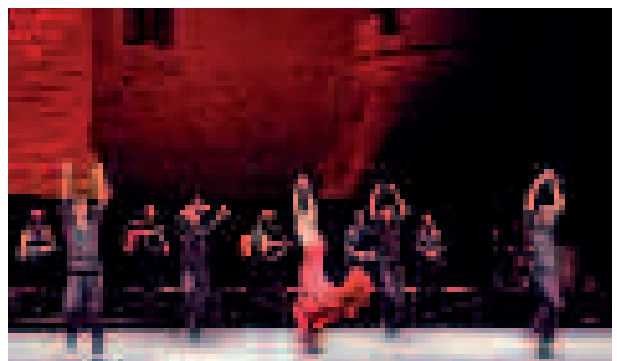
Divendres 14 de juliol la dansa espanyola i el flamenc van captivar els assistents. Ángel Rojas i Carlos Rodríguez, al capdavant del Nuevo Ballet Espanyol, signaven les vuit coreografies de Furia. La banda Mahera, que va aportar la seva música en directe, va arrodonir un espectacle que deixà entreveure els nous aires de la dansa espanyola amb joves professionals. Finalment, el Festival demostrà que si hi ha res més complexe que convertir una pintura en dansa i interpretar-la és controlar el cos d'un ballarí, movent-se entre l'impuls de l'espontaneïtat i la coreografia marcada. Beбето Cidra, coreògraf, desafia el repte amb la seva companyia el 21 de juliol, amb l'espectacle Sert o no Sert. El coreògraf veí de Castelldefels va tancar el 27è Festival de Dansa, un any més, amb una bona resposta del públic.

**/ SERT O NO SERT**

La plasticitat del pintor de Vic Josep Maria Sert va ser l'excusa de Cidra i de les ballarines per apropiarse al públic i emocionar-lo amb una dansa intimista i directa./

**/ FÚRIA**

El Nuevo Ballet Espanyol va coordinar durant hora i mitja la musicalitat del flamenc, la passió de la seva dansa i la fúria del seu art./



**TAXI CASTELL**

**93 665 29 18**

**93 636 27 00**



**CORRO CON TARJETA** 

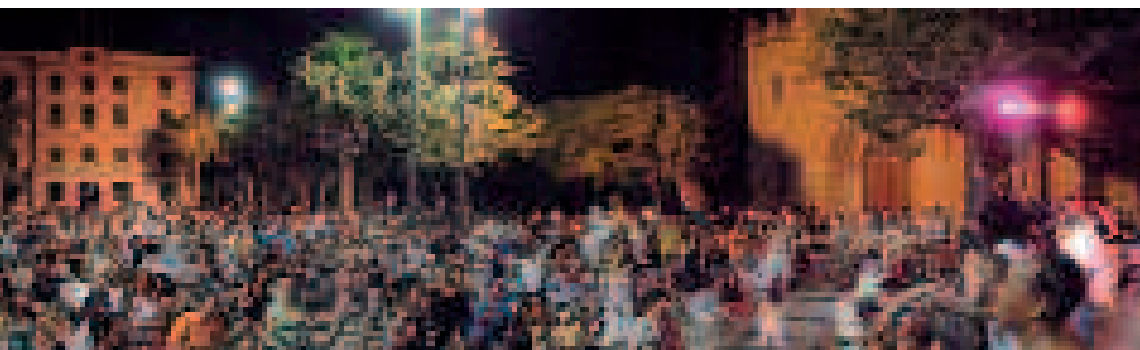
**www.taxicastelldefels.com**

**SERVICIO PERMANENTE 24 HORAS**

**ferreteria martin**

**40 aniversario**

**gràcies per la confiança**



## Una nova edició del Dissabte Solidari mobilitza a la ciutadania

Prop d'un miler de persones, entre elles aproximadament un centenar de nens i nenes, varen participar el passat dissabte 22 de juliol a la dotzena edició del Dissabte Solidari. Enguany ha destacat el fet que hi ha hagut un augment d'interès pels projectes de cooperació i desenvolupament que, actualment, estan portant a terme les ONG's locals. A més, pares, nens i nenes van participar molt activament a la gimcana solidària, als tallers i en l'animació infantil. El taller de Henna ha estat tot un èxit, ja que molta gent es va apropar per demanar informació sobre el Sàhara i la seva situació. Les actuacions musicals van amenitzar els assistents durant tota la tarda i la nit, destacant un augment de públic que va gaudir dels espectacles fins a una de la matinada. L'activitat està organitzada, un any més, per les entitats del Consell de Pau i Solidaritat i la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat, les quals fan una valoració molt positiva de l'activitat./

## La Biblioteca de la Platja recorda Hiroshima

El Consell Municipal de Pau i Solidaritat realitzarà un homenatge a les víctimes de les bombes atòmiques de la segona guerra mundial i, amb elles, a les víctimes de totes les guerres. Serà en el marc de la Biblioteca de la Platja, i amb la col·laboració de Solidaritat Sense Mons, una xerrada a les 19 h, el proper 9 d'agost i, prèviament infants i adults hauran pogut participar en el muntatge d'un trencaclosques del Gernika per una cultura de pau.

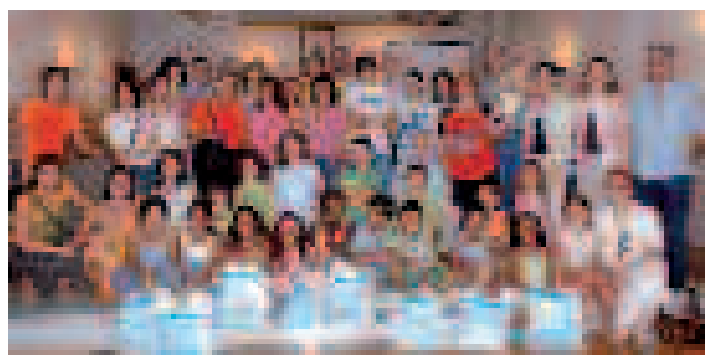


## Els nens saharauis passen un estiu més a Castelldefels /

El passat 30 de juny es va donar la benvinguda als 10 infants saharis que han estat acollits en família durant els mesos de juliol i agost a Castelldefels. A la recepció oficial, al Saló de Plens de l'Ajuntament, va assistir el representant del Front Polisari a Catalunya, Emboirik Ahmed, que, en nom del seu poble va agrair a la nostra ciutat aquest gest de solidaritat i germanor. Va destacar el fet que el més important és que els nens rebran aquestes vacances l'afecte per part de les famílies, els monitors i totes les persones que d'una manera o altra participen en aquesta activitat.

La Plataforma Castelldefels amb el Sàhara va agrair la presència d'Ahmed a l'acte, ja que així van poder saber les darreres notícies sobre la situació als campaments dels refugiats. També van agrair la tasca de l'equip sanitari i administratiu del

CAP del Castell, per les seves atencions durant les revisions dels infants que són un dels objectius més importants d'aquesta experiència./



/ Imatge de la recepció oficial dels nens saharis: Khauri, Minetu, Kharkahza, Oulia, Fatimetu, Sadhani, Salma, Khetltum, Sgaier i Min

## > Comencen els preparatius per a la campanya d'il·luminació nadalenca



La Regidoria de Promoció Econòmica i Comerç ha iniciat els preparatius de la campanya d'il·luminació de la nostra ciutat durant les festes de Nadal. El procés per aconseguir una ciutat ben il·luminada és fruit de l'esforç conjunt i de mesos de treball. El termini per lliurar les sol·licituds per carrers, amb una instància normalitzada adreçada a l'Àrea de Promoció Econòmica i Comerç i registrada a l'Oficina d'Atenció ciutadana de l'Ajuntament i així poder-se acollir al sistema de subvencions de la campanya d'il·luminació nadalenca d'enguany, finalitzarà el dia 30 de setembre.

**Info:** 93 635 25 75 (Àrea de Promoció Econòmica i Comerç). La Guaita, Centre de Suport a l'Economia de Castelldefels, ctra. de la Sentiu, 1. /

## > Nueva manifestación de la plataforma Prou Soroll

El pasado domingo 9 de julio la plataforma Prou Soroll organizó una nueva concentración a la que asistieron cerca de 200 personas para manifestar de nuevo el rechazo ante el ruido que provocan los aviones que pasan por encima de Castelldefels. La concentración partió de la avenida del Canal de nuestra ciudad y se marchó hacia el aeropuerto, donde se leyó un manifiesto. /



/ Imagen de la concentración / NC-PS

AL SETEMBRE ES POSARÀ EN MARXA

## ■ Neix l'Oficina Local d'Habitatge

EL PROPER MES DE SETEMBRE S'IMPLANTARÀ A CASTELLDEFELS L'OFICINA LOCAL D'HABITATGE, LA FINALITAT DE LA QUAL SERÀ, ENTRE D'ALTRES COSES, OFERIR INFORMACIÓ A LA CIUTADANIA SOBRE AJUTS A L'HABITATGE I ASSESSORAMENT EN LA MATÈRIA, GESTIONAR EL PARC PÚBLIC D'HABITATGES DE LLOGUER I LA MOBILITZACIÓ I REHABILITACIÓ DEL PARC D'HABITATGES VACANT.

L'Oficina Local d'Habitatge s'instal·larà a les dependències de la societat municipal de Castelldefels Projeccions S.A, la qual desenvolupa la política municipal en matèria d'habitatge.

La creació de l'Oficina Local d'Habitatge és fruit d'un conveni signat entre l'Ajuntament de Barcelona i l'Institut d'Urbanisme, Habitatge i Activitats Locals de la Diputació de Barcelona amb el suport de la Generalitat de Catalunya. Aquest acord comprèn, així mateix, la implementació del Pla Local d'Habitatge, l'elaboració del qual és previst que conclouï en el termini de 8 mesos.

### > Ajuts lloguer assequible: 269 expedients tramitats

Durant el passat mes de juny l'Oficina Local d'Habitatge ja va a començar a fer les primeres gestions des de les oficines de Castelldefels Projeccions amb la tramitació gratuïta de la sol·licitud d'ajuts per a les persones que actualment viuen en règim de lloguer. Així mateix es va informar en detall a les persones interessades sobre els requisits exigits per la Generalitat per tal d'accedir a aquests ajuts. En total es van rebre 380 visites i es van tramitar a la Generalitat 269 expedients. /

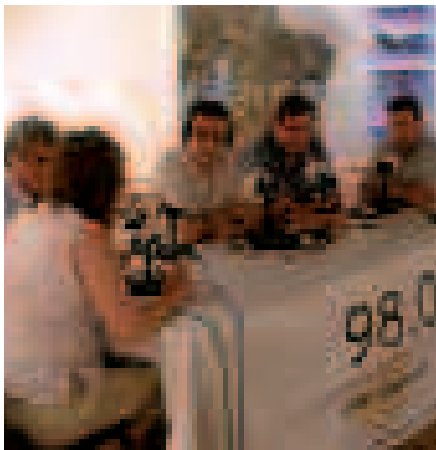
**Al juny es va ajudar a qui ho demanava a fer els tràmits per obtenir ajuts per al lloguer**

| cursos de català                                                                                    |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>octubre 2006 - febrer 2007</b>                                                                   |  |
| <b>INSCRIPCIONS per a Bàsic 1:</b> dia 18 de setembre                                               |  |
| <b>INSCRIPCIONS per a altres nivells:</b> a partir del 19 de setembre                               |  |
| Atenció al públic: de dilluns a divendres de 9:30 a 13:30 h.<br>i de dilluns a dijous de 16 a 19 h. |  |
| <b>Inici dels cursos:</b> 2 i 3 d'octubre                                                           |  |

CNL Eramprunyà  
Servei Local de Català de  
Castelldefels  
Casal de Cultura  
C. Bispe Urquinaona, 17-21  
Tel. 93 664 42 11

## > El programa 'Ràdio Oberta' tanca la temporada al Castell

La Sala Institucional del Castell de Castelldefels va acollir el dijous 6 de juliol passat el tancament de la temporada de debats polítics de Ràdio Castelldefels (98.0 FM). Al programa *Ràdio Oberta*, els convidats van fer valoració de la temporada política, tant en el camp municipal com més general. Hi van prendre part representants polítics dels partits del PSC, CiU, PP i ERC. A la Sala Institucional es podia veure encara l'exposició de l'artista veí de Castelldefels Josep Guinovart. /



AL CENTRE MUNICIPAL D'EDUCACIÓ INFANTIL LA CASA DELS INFANTS, L'ESCOLETA

## ■ Per a infants de 2 a 3 anys, que no van a l'escola /

**L'Escoleta** és un servei educatiu per a infants nascuts l'any 2004, que no van a l'escola bressol. L'ofereix La Casa dels Infants, Centre Municipal per a Infants i Famílies. Aquest servei, que com la resta del centre impulsa la Regidoria d'Educació, s'adreça a les famílies que volen participar activament en la socialització i aprenentatges dels seus fills, i es pregunten com saber si estaran prou preparats per anar a l'escola als 3 anys. Les famílies saben que és bo per als infants

**LES FAMÍLIES SABEN QUE ÉS BO PER ALS INFANTS APRENDRE A RELACIONAR-SE I A COMPARTIR JOCS I ACTIVITATS AMB ALTRES NENS I NENES.**

aprendre a relacionar-se i a compartir jocs i activitats amb altres nens i nenes. Això es pot aprendre dins la mateixa família quan hi ha més infants, amb els amics, en el veïnat o anant a jugar al parc, fent coses junts i ampliant el cercle de relacions dels infants acompanyats dels pares. L'espai familiar **L'Escoleta** és com pas intermig, ajuda els infants acceptar la separació dels pares d'una forma progressiva i aprendre coses noves, jugar i divertir-se amb altres nens i nenes i amb educadores. Els infants hi van dos matins a la setmana, acompanyats del pare i/o la mare, que es queden una estona per compartir experiències i preocupacions amb altres famílies i amb una professional. Després els pares marxen i els infants es queden amb les educadores. Quan els pares tornen, els infants els expliquen que han fet, i tots junts, fan una activitat relacionada amb la música. **Info:** 93 665 15 74 + [casainfants@castelldefels.org](mailto:casainfants@castelldefels.org) /



/ Celebració de la iniciativa

## > L'Ajuntament crea un espai d'informació per a gais, lesbianes i llurs famílies

L'Ajuntament de Castelldefels ve desenvolupant accions de sensibilització i conscienciació de la ciutadania en qüestions sobre la diversitat sexual, en pro de la normalització del fet homosexual, bisexual i transsexual. Aquestes passes són de gran transcendència. L'equiparació legal i l'eliminació de la discriminació de gais, lesbianes, bisexuals i transsexuals, es reflexa per fi en les lleis, «*però encara hem de recórrer un camí molt llarg per aconseguir la seva igualtat social, i aquest és el repte que la societat té davant seu*». Així ho entén la regidora de Polítiques d'Igualtat, Núria Milà (PSC).

### > Informació i assessorament

L'Associació Acord, entitat sense ànim de lucre i legalment constituïda, està prestant servei d'acollida, assessorament i informació adreçat a dones lesbianes, bisexuals i transsexuals —i als seus familiars o amics— a diferents municipis, i ara també a Castelldefels, mitjançant un conveni aprovat al Ple, per unanimitat, al juny passat. Aquest Espai d'Informació a la Diversitat Sexual es presta al C. Frederic Mompou els dilluns (als homes) i dimarts (a les dones) de cada segona setmana de mes, entre les 17 i les 20 hores. /



/ El servei es troba al Centre Frederic Mompou



ENTRADA A LA

PLACOTA

BRONZELAT

UNILET

DEBUTACIÓ

OBERTURA 31 AGOST

C/ Dr. Barraquer, 9  
08860 Castelldefels - Barcelona

Tel.: 93 665 11 72  
[www.tubody.com](http://www.tubody.com)

Davant gasolinera i Caprabo - (Plaça Pau Casals)

ES TRACTA D'UNA  
INICIATIVA DE LA  
GENERALITAT PER  
IMPULSAR LES  
ACTIVITATS CÍVIQUES  
EN ELS MUNICIPIS  
TURÍSTICS, JA QUE EL  
CIVISME TÉ UNA  
INFLUÈNCIA DIRECTA  
SOBRE EL SECTOR  
TURÍSTIC



/ Aquest és l'Autobús Cívica, que ens visitarà el 18, 19 i 20 d'agost

## L'autobús cívica visita Castelldefels /

Castelldefels rebrà el cap de setmana del 18, 19 i 20 d'agost la visita del Bus Estiu Cívica, una campanya encetada pel Departament de Benestar i Família de la Generalitat als municipis turístics de la costa amb la intenció de promoure accions de sensibilització cívica i social com a base de la convivència pacífica i solidària, amb el convenciment que contribueix positivament al turisme de les ciutats.

A Castelldefels, l'autobús cívica estarà el 18

d'agost a la plaça de l'Església; el 19 d'agost a la plaça de les Palmeres i el 20 d'agost al Passeig Marítim 326-328. L'horari per visitar-lo serà de 10:30 a 14:30 i de 17 a 21 h.

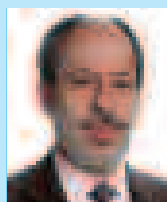
A l'autobús es pretén lluitar contra aspectes com no deixar bruta la platja, aparcar malament, portar la ràdio del cotxe molt forta, portar el gos sense lligar, passar en bici pel mig del passeig, cridar o pintar al carrer o no respectar el mobiliari urbà.

## ▀ Celebrada una nova edició de 'La Cuina al Carrer'

Enguany ha tornat a Castelldefels la iniciativa "Cuina al Carrer", un curs intensiu de cuina fàcil i ràpida per fer durant els dies d'estiu. Cada dia de classe s'ha proposat un menú complet, mitjançant les explicacions d'un professor de l'Escola d'Hosteleria de Castelldefels. Les classes s'han dut a terme a la Biblioteca de la Platja, els dies 4 i 11 de juliol, de manera gratuïta. Entre els plats que s'han explicat hi ha la sopa d'espàrrecs amb meló i pernil, *envoltinis* d'advocat, farcits de tàrtar d'escamarlà amb vinyagreta de cirera, sandvitx de tonyina amb caviar d'albergínia, i maduixes al vinagre balsàmic de mòdena amb iogurt. /

## ▀ Nou servei d'interpret per a persones sordes

L'Ajuntament de Castelldefels ofereix un intèrpret per a les persones amb problemes auditius que vulguin anar al metge, i treballa perquè cap persona pugui sentir-se discriminada o exclosa. Es per això que, a partir d'ara, les persones amb problemes auditius podran sol·licitar la companyia d'un intèrpret de llengua de signes per anar al metge o als serveis socials de qualsevol dels dos centres d'assistència primària de la ciutat. L'objectiu d'aquest servei és facilitar la comunicació d'aquestes persones amb disminució auditiva i millorar les seves possibilitats d'autonomia i independència. Aquest servei, fruit d'un conveni signat entre l'Ajuntament de Castelldefels i La Caixa el passat 11 de juliol, s'haurà de sol·licitar amb un mínim de 48 hores d'antelació al número de fax 93 635 27 53 o per correu electrònic a [interpret@castelldefels.org](mailto:interpret@castelldefels.org), indicant les dades necessàries perquè l'intèrpret els acompanyi a la visita. /



### OPINIÓ

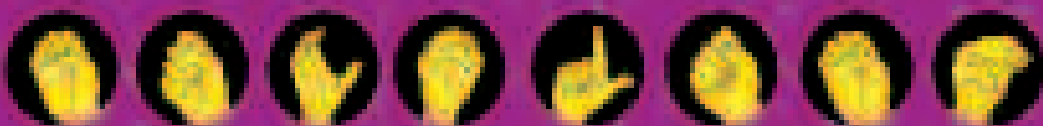
Santiago Barona  
Regidor de Serveis  
Socials (CIU)

### Persones amb deficiències auditives

Com a Regidor de Serveis Socials, treballem per millorar la qualitat de vida dels nostres ciutadans i ciutadanes, que cap persona pugui sentir-se discriminada o exclosa. Al nostre municipi les persones amb deficiències auditives encara tenen grans problemes a l'hora de rea-

litzar gestions simples, que augmenten enormement quan el missatge a transmetre deixa de ser simple. Hem de garantir que puguin desenvolupar una vida social en les millors condicions de normalitat, per això, ja tenim el Servei d'interpret de llengua de signes en l'àmbit socio-sanitari de Castelldefels.

Volem donar les gràcies al Sr. Ferran Garcia (La Caixa), persona sensible i vinculada a les accions socials del municipi, i vull personalment continuar avançant en el progrés del dia a dia de la nostra ciutat





Pº Marítimo nº 118 / Esquina calle 11  
Tels. 93 665 47 52 / 93 665 63 83 · Fax: 93 636 22 97  
E-Mail: [info@fincaselpinar.com](mailto:info@fincaselpinar.com)  
Dirección en Internet: [www.fincaselpinar.com](http://www.fincaselpinar.com)  
Horario:  
De Lunes a Viernes de 10 a 14 h. y de 16 a 19:30 h.  
Sábados de 10 h. - 14h.

### APARTAMENTOS EN ALQUILER

#### Ref: 39 - APARTAMENTO EN BELLAMAR

1 habitación, comedor con cocina americana, baño, terraza con vista al mar, amueblado, reformado, piscina y trastero.

**Precio:** 800 euros/mes todo el año

#### Ref: 17 - APARTAMENTO EN PUEBLO GARRAF

2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza con vista al mar. Amueblado.

**Precio:** 800 euros/mes todo el año

#### Ref: 15 - APARTAMENTO EN ZONA PLAYA

2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, aire acondicionado con bomba de calor, parking, sin muebles.

**Precio:** 800 euros/mes todo el año

#### Ref: 28 - APARTAMENTO EN GARRAF II

3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza con vistas al mar, parking y piscina. Amueblado.

**Precio:** 825 euros/mes todo el año

#### Ref: D - DUPLEX EN CAN BOU

Planta: 3 habitaciones, 2 baños, salón comedor, cocina, lavadero, terraza. Piso: estudio, terraza 90 m<sup>2</sup> (con pergola), calefacción, aire acondicionado, plaza de parking y piscina.

**Precio:** 1.500 euros/mes todo el año [sin muebles]  
1.700 euros/mes todo el año [amueblado]

#### Ref: 56 - APARTAMENTO ZONA PLAYA

3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, calefacción, parking, piscina, jardín comunitario, trastero, amueblado.

**Precio:** 820 euros/mes todo el año

#### Ref: 21 - APARTAMENTO ZONA PLAYA

3 habitaciones, comedor con chimenea, cocina, baño, aseo, terraza y patio, calefacción, amueblado.

**Precio:** 960 euros/mes todo el año

### TORRES EN ALQUILER

#### Ref: m - CASA ADOSADA GARRAF II

3 habitaciones + estudio, salón comedor, cocina, baño, aseo, terraza y patio, calefacción, amueblada.

**Precio:** 1.500 euros/mes todo el año

#### Ref: s - TORRE EN MONTEMAR

4 habitaciones, comedor con chimenea, cocina, baño, jardín, garaje 1 coche, amueblada.

**Precio:** 1.300 euros/mes todo el año

#### Ref: s - TORRE EN ZONA PLAYA

4 habitaciones, comedor, cocina, baño, jardín, sin muebles, aire acondicionado con bomba de calor.

**Precio:** 1.400 euros/mes todo el año

#### Ref: b - TORRE EN BELLAMAR

edif: 370 m<sup>2</sup> en parcela de 1.000 m<sup>2</sup>. Planta: salón comedor 50 m<sup>2</sup>, cocina 24 m<sup>2</sup>, lavadero y aseo. Piso: 3 habitaciones, 2 baños, biblioteca, sala 26 m<sup>2</sup>, patio interior, terrazas, grandes vistas al mar. Segundo piso. 1 habitación de 35 m<sup>2</sup> con baño y solarium. Reformada, sin muebles.

**Precio:** 3.000 euros/mes todo el año

#### Ref: 5 - TORRE EN ZONA PLAYA

4 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, garaje, lavadero y jardín. Amueblada.

**Precio:** 1.800 euros/mes todo el año

### APARTAMENTOS EN VENTA

#### Ref: m - APARTAMENTO 1ª LÍNEA DE MAR

2 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, 2 terrazas con vistas al mar, calefacción gas natural, reformado. Salida directa a la arena.

**Precio:** 351.590 euros

#### Ref: 30 - APARTAMENTO GAVÀ PINEDA

2 habitaciones (antes 3), gran salón, cocina, 2 baños, terraza con barbacoa, parking, trastero, gran zona ajardinada con piscina.

**Precio:** 315.530 euros

#### Ref: g - APARTAMENTO ZONA PLAYA

2 habitaciones dobles, salón comedor, cocina, 2 baños, terraza con vistas al mar, lavadero, calefacción gas natural, parking, trastero y piscina.

**Precio:** 408.688 euros

#### Ref: l - APARTAMENTO 1ª LÍNEA DE MAR

3 habitaciones, comedor, cocina americana (posibilidad de cerrar), baño completo, terraza con vistas al mar, parking, piscina, calefacción gas natural, completamente reformado.

**Precio:** 468.790 euros

#### Ref: 56 - APARTAMENTO ZONA PLAYA

2 habitaciones, comedor, cocina reformada, baño, terraza, parking, piscina y trastero.

**Precio:** 273.460 euros

#### Ref: p - APARTAMENTO ZONA PLAYA

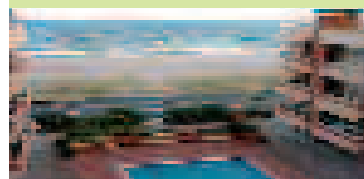
Zona tranquila, 2ª línea de mar. 2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, gran zona ajardinada.

**Precio:** a consultar

#### ref: ROSAMAR APARTAMENTOS EN ALQUILER



**Precio:** 2 habitaciones 840 euros  
3 habitaciones a consultar



#### Ref: 3 - PISO EN VENTA CENTRO PUEBLO

3 habitaciones (2 dobles), salón comedor, cocina, baño, aseo, completamente reformado, plaza de parking.

**Precio:** 351.590 euros

#### Ref: L - ÁTICO EN VENTA MONTEMAR BAJO

3 habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 30 m<sup>2</sup>, calefacción gas natural, ascensor.

**Precio:** 315.532 euros

### TORRES EN VENTA

#### Ref: A - TORRE EN VENTA ZONA PLAYA

Edif: 175 m<sup>2</sup> en parcela de 557 m<sup>2</sup>. 6 habitaciones, comedor, cocina office, 3 baños (1 con hidromasaje), terrazas, armarios empotrados, calefacción gas natural, lavadero, garaje 1 coche y trastero, piscina.

**Precio:** 1.075.000 euros

#### Ref: R - CASA EN VENTA LES BOTIGUES

Edif: 140 m<sup>2</sup> + terrazas. Planta: salón comedor, cocina office con chimenea, baño, terraza. Piso: 4 habitaciones, 1 baño, terraza, completamente reformada.

**Precio:** 811.365 euros

#### Ref: 19 - TORRE EN VENTA ZONA PLAYA

Edif: 300 m<sup>2</sup> en parcela de 450 m<sup>2</sup>. Planta: 2 salones, cocina, aseo. Piso: 3 habitaciones, baño, estudio con terraza. Calefacción gas natural, garaje 3 coches, lavadero y trastero.

**Precio:** 930.000 euros

#### Ref: 8 - TORRE EN VENTA POAL

Edif: 170 m<sup>2</sup> en parcela de 420 m<sup>2</sup>. Planta: salón con chimenea, cocina, baño, 1 habitación. Piso: salón grande, aseo, 1 habitación. Segundo piso: 2 suite con baño, terraza grande, vista al mar.

**Precio:** 661.115 euros

### ALMACÉN EN VENTA

#### Ref: 9 - ALMACÉN EN VENTA POAL

165 m<sup>2</sup>.

**Precio:** 117.000 euros

### LOCALES EN VENTA

#### LOCAL COMERCIAL EN VENTA

Ref: p - Planta 60 m<sup>2</sup>, altílo 50 m<sup>2</sup>. Esquinero. Bien situado.

**Precio:** a consultar

#### Ref: A - LOCAL RESTAURANTE EN VENTA

Local de 110 m<sup>2</sup> más 180 m<sup>2</sup> de jardín.

**Precio:** a consultar

# Noves oportunitats per la programació cultural anual /



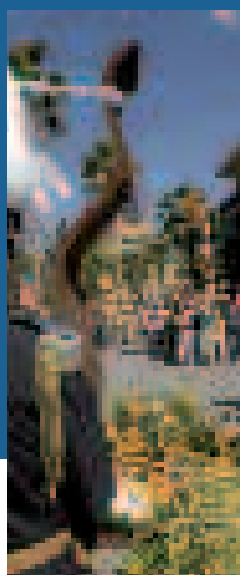
La programació d'actes culturals al llarg de l'any es prepara, des de l'Àrea de Cultura de l'Ajuntament de Castelldefels, amb una estreta col·laboració amb les diferents entitats culturals de la ciutat. L'esforç es concentra en la consecució d'una agenda cultural àmplia i variada per a la ciutat, que tingui en compte les arts escèniques: teatre i dansa; música, exposicions i conferències.

Les diferents activitats i propostes culturals es desenvolupen en diferents espais de la ciutat com ara la Sala Margarida Xirgu, la biblioteca o el centre Frederic Mompou. No obstant, de cara a noves temporades, s'obre una porta per millorar la qualitat de l'espai cultural, amb la posada en marxa del nou teatre. A partir de 2008 el nou teatre de Castelldefels tindrà un aforament de 430 espectadors i disposarà d'un espai

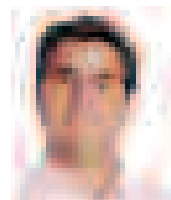
escènic ampli que permetrà la programació dels millors espectacles teatrals i que estarà dotat de les darreres tecnologies pròpies de les arts escèniques. Una altra de les virtuts del projecte serà la polivalència de l'espai fet que permetrà donar resposta a les necessitats tant de les entitats cíviques i culturals com de les programacions d'arts escèniques.

El nou teatre restarà obert a totes les manifestacions educatives cíviques i culturals. Amb la seva posada en marxa Castelldefels donarà resposta a un dels principals dèficits que la ciutat tenia en matèria d'infraestructures. /

## / LES ENTITATS CULTURALS PART DECISIVA /



Les entitats culturals de Castelldefels han estat durant anys part important del teixit cultural de la ciutat, col·laborant amb iniciatives artístiques i divulgatives a Castelldefels. Diverses entitats ens apropen any rere any la ciutadania a l'enriquidor món de la cultura: Accueil, Agrupació Astronòmica, Artistes Plàstics de Castelldefels, Associació Musical de Castelldefels, Casa d'Aragó, Casa de Andalucía, Centre d'estudis Baix Llobregat, Coral Margalló, Coral Marinada Castelldefels, Coral Ventijol, El laberinto de Ariadna, Grup de Dones, Grup de fotografia, Grup poesia Alga, Grup Recerques Històriques, Grup Sardanista Castelldefels, Mono Teatre, Paranoia Teatre, Xarxa d'Espectacle Infantil, Xarxa d'intercanvis coneixements i l'A. Cultura Popular. /



### OPINIÓ

Miguel Ángel Murillo  
Regidor de Cultura  
i Joventut (ICV-EUIA)

#### Un teatre per a Castelldefels

Una de les assignatures que Castelldefels tenia pendent era disposar d'una xarxa d'equipaments culturals que estiguessin a l'alçada tant de les necessitats de la ciutat com de la programació cívica i cultural. Amb aquest objectiu central és amb el què ens vàrem posar a treballar a l'inici del mandat 2003-07.

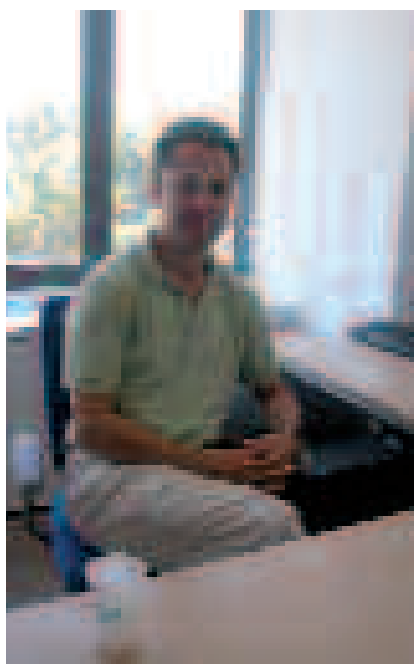
La llista de feines a fer era llarga: continuar amb la restauració del Castell (les obres de la segona fase s'iniciaran el proper mes d'octubre), ampliar i millorar les instal·lacions de l'Escola Municipal de Dansa, dotar la biblioteca d'una zona infantil per poder realitzar una bona programació d'activitats de foment de la lectura, incrementar els punts de tecnologies de la informació tant a la Biblioteca com al Cibercafé, posar en marxa una sala d'estudis a la biblioteca i finalment iniciar un procés per poder disposar d'un teatre públic. A finals de l'any 2006 aquesta llarga llista d'objectius s'havia assolit. Tan sols quedava pendent per resoldre la construcció del nou teatre.

Després d'estudiar diverses alternatives, es va arribar a un acord amb la propietat del Cinema Plaza per tal d'accedir al lloguer d'aquest cinema i poder-lo reconvertir en teatre. Aquest teatre tan esperat a la nostra ciutat, de segur iniciarà un nou cicle cultural per Castelldefels. /

# Un assessor del Parc Tecnològic de Castelldefels rebrà el premi Príncepe de Asturias 2006

IGNACIO CIRAC SERÀ GUARDONAT EL PROPER MES D'OCTUBRE AMB EL PREMI PRÍNCIPE DE ASTURIAS EN LA CATEGORIA D'INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA I TÈCNICA. EL PROFESSOR CIRAC ÉS ESPECIALISTA EN FÍSICA QUÀNTICA I ASSESOR CIENTÍFIC DE L'INSTITUT DE CIÈNCIES FOTÒNIQUES, AMB SEU A CASTELLDEFELS

/ **IGNACIO CIRAC**  
(Manresa, 1965)  
Ha contribuït amb idees originals i visionàries en els camps de l'òptica quàntica i de la informació quàntica. /



**Com va rebre vostè la notícia de què havia estat el destinatari del prestigiós premi príncepe de Asturias?**

Estava a Alemanya, on treballa i resideixo actualment i em va trucar el Secretari de la fundació per donar-me la notícia. La veritat és que per a mi és un honor, és un dels premis més prestigiosos, després del Nobel.

**És el premiat més jove en la categoria de Ciències, el sorprèn?**

No. Crec que a partir dels anys 80 van canviar molt les coses en aquest país. Els científics van començar a investigar en camps més novedosos, van viatjar a l'extranger per difondre les seves troballes i això va afectar directament a la meua generació. Va obrir-nos les portes.

**Quina tasca desenvolupa a l'Institut de Ciències Fotòniques i quina relació manté amb la ciutat de Castelldefels?**

Vaig començar a col·laborar amb aquest centre ja fa uns anys, hi vinc habitualment, quatre cops a l'any, com a professor convidat. Castelldefels el conec des de fa molts més anys, de ben petit estiuava a la vora, i hi tinc bons coneixements.

## ▣ Paracaidismo 'de interior'

El alcalde Antonio Padilla visitó hace unos días el túnel de viento vertical que han diseñado y desarrollado un grupo de investigadores de ingeniería aeronáutica de la Escola Politècnica Superior de Castelldefels (EPSC) de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC). Se trata de un túnel de viento vertical destinado al entrenamiento de paracaidistas que se convertirá en el más grande del mundo destinado a esta aplicación. Se trata de un simulador de caída libre en el que el cuerpo quedará suspendido de la misma manera que quedan en el aire los paracaidistas. La empresa Voralcel SL de Castelldefels, cuyo gerente es Miguel Serrano, promueve la iniciativa que se traducirá en una gran instalación cerca del Centro de Paracaidismo de Empuriabrava. En la imagen, una reproducción a escala del túnel de viento, con un muñeco en suspensión, ejemplificando cómo funcionará el futuro túnel.



/ El alcalde, con el profesor Daniel Crespo, que ha coordinado todo el proyecto. El túnel, detrás

## Cursos del Patronat d'Esports per a la nova temporada /

EL PATRONAT D'ESPORTS DE L'AJUNTAMENT PREPARA ELS CURSOS PER A LA TEMPORADA 2006-2007, ALS QUALS ES PODRAN MATRICULAR A PARTIR DEL 20 DE SETEMBRE

Finalitzades les activitats que el Patronat d'Esports organitza durant l'època estiuenca i després d'uns dies de vacances, tornen les activitats de caire anual que proposa el Patronat d'Esports als volts del mes de setembre. Enguany es reprenen els cursos habituals: **Rítmica**; **aeròbic** per infants i adults; **combinat infantil**; **manteniment**; **Jazz**; escoles de **natació**; cursets de natació; cursets de **gimnàstica aquàtica**; cursets de **prepart** i de **TBC** (per condicionament total del cos). També s'incorporen nous cursos, com ara: **Spining**; **manteniment**; introducció a **Pilates**; **stretching**; **natació amb aletes**; **aquainterval** i **aquabox**. Les inscripcions es faran al Patronat Municipal d'Esports (c/ Castanyer s/n); a partir del dia 20 de setembre a les 8 hores. /



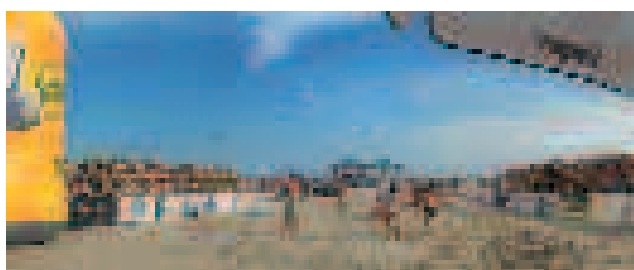
### HORARIS D'ESTIU Fins al 2 de setembre /

- **Piscina l'Esplai**  
Tots els dies 11 a 20h.
- **Gimnàs Can Roca**  
Dilluns a divendres: 8 a 14 i 16 a 21h.  
Dissabtes: 9 a 14 i 16 a 21h.  
Diumenges i festius: de 10 a 14h.  
Piscina amb coberta: De 10.30 a 20h.
- **Can Vinader**  
Dill. a div. 15:30 a 22h.  
Dissabtes de 16 a 21h.  
Diumenges de 10 a 14 h.
- **Tancat: 13, 14 i 15 d'agost**

### Renovació de les activitats esportives Curs 2006-07 /

- **Inscripcions en la mateixa activitat feta durant el tercer trimestre del curs 2005-06 o per al mateix curset anual:**  
Del 4 al 15 de setembre.
- **Per canvis o ampliacions:**  
18 i 19 de setembre..
- **Horari d'inscripcions:**  
Dill. a div. 9 a 13:30 h. i de 16 a 20 h.
- **Inscripció oberta al públic:**  
20 de setembre.

## Més de 800 jugadors al Voleiboom 2006



Més de 800 jugadors i jugadores vinguts de diferents punts de l'Estat Espanyol es van reunir el cap de setmana del 15 i 16 de juliol a la platja de Castelldefels per disputar la 7ª edició del campionat Voleiboom de vòlei platja 4 contra 4, que s'ha convertit en els darrers anys en un dels tornejos de vòlei platja més prestigiosos a nivell nacional i en un dels actes més emblemàtics de les Festes del Mar de Castelldefels.

Aquest any es va superar de nou el rècord de participació amb la presència d'equips procedents de Barcelona, Girona, Tarragona, Castelló, València, Alacant, Zaragoza, Pamplona, La Rioja, Albacete, Madrid, Islas Balears i Biscaia, que una vegada més van fer gala d'una gran esportivitat.

La victòria final en categoria masculina va ser per als castellonencs L'Illa, que van aconseguir destronar als vigents campions de les dues últimes edicions de Voleiboom, els madrilenys Gengis Krank. En categoria femenina, la victòria va ser per a les valencianes Refresquines.

## ENTRAMOS EN LA RECTA FINAL DEL MANDATO



**Joan Sau**  
Portaveu del Grup  
Municipal Socialista  
PSC-PM

Si la duració de un mandato municipal se asemejara a una carrera atlética de cuatro vueltas al estadio, ya hubiese sonado la campana que señala que se ha entrado en la última vuelta. En el caso de los atletas, el último tramo de la prueba sirve para preparar el sprint final y el esfuerzo de mucho tiempo puede decidirse en los últimos metros. En el caso de un gobierno local, sucede a la inversa: en esta última vuelta se recogen los frutos del trabajo realizado en los últimos tres años.

En Castelldefels, se han recogido ya buena parte de los frutos que sembramos en mayo de 2003, cuando la ciudadanía dio al PSC la responsabilidad de seguir gobernando la ciudad. Estos logros son perfectamente visibles para todos puesto que una parte importante de las actuaciones realizadas en estos tres años han tenido como escenario la vía pública. Las mejoras en la contrata de limpieza de las calles y la recogida de residuos, la instalación de un semáforo que impide el tráfico por el paso inferior de la avenida de Málaga cuando llueve de manera intensa, la

urbanización de varias calles o la adecuación de más espacios de aparcamiento en la playa son algunas de ellas.

Otras muchas actuaciones tienen que ver con el bienestar ciudadano, a través de construcción de equipamientos o bien mediante programas o servicios para favorecer la calidad de vida de las personas. En este capítulo, la apertura del segundo ambulatorio, es el gran logro del presente mandato. Son también importantes las mejoras en la red de colegios, con la entrada en servicio del CEIP Garigot y muy pronto del nuevo Luis Vives, o la cesión de terrenos que hemos realizado a la Generalitat para que construya el CEIP Canyars y el IES Gran Vía Mar. Por otro lado, también se han cedido unos terrenos en Can Bou para que se instale la comisaría de los Mossos de Esquadra. Hay muchas actuaciones concluidas y otras que finalizarán en los próximos meses, los del sprint final. Pero los socialistas llegamos a esta última vuelta de esta carrera con la satisfacción del trabajo realizado y el convencimiento de que los ciudadanos lo sabrán valorar. /

## LA NOVA LLEI DRET A L'HABITATGE



**Miguel Ángel Murillo**  
**Juan Manuel Patón**  
Grup Municipal ICV-EUiA  
[gpm.jcv-euia@castelldefels.org](mailto:gpm.jcv-euia@castelldefels.org)  
Tel. 93 665 11 50; ext. 1377; ext 1364

El Parlament de Catalunya esta abordant el debat de la llei del dret a l'habitatge que el Govern català va aprovar el 25 d'abril passat. El problema de l'accés a un habitatge digne a uns preus raonables i adaptat a les diferents circumstàncies econòmiques, socials i familiars, moltes d'elles sovint difícils, és la principal preocupació dels nostres conciutadans. Aquesta problemàtica s'està agreujant amb l'encariment dels preus, la pujada de les hipoteques, l'escassetat de pisos de lloguer a uns preus raonables i també per la limitació de les polítiques públiques de promoció d'habitatges protegits. Cada vegada creix més el nombre de persones de totes les edats i també el de nuclis familiars que viuen situacions d'exclusió pel que fa a l'habitatge, sense que es puguin qualificar de marginats socials, sinó de persones amb necessitats especials que corren el risc d'engruixir les llistes de situacions inhumanes.

Aquest projecte de llei pel dret a l'habitatge, aborda per pri-

mera vegada les necessitats dels sectors més febles de la nostre societat: gent gran, joves, immigrants, famílies monoparentals... d'una forma integrada i integradora

La del dret a l'habitatge és la primera llei catalana que s'ajusta a les previsions del nou Estatut per fer efectiu el dret dels qui no tinguin recursos per accedir a un habitatge digne, per complir el mandat que els poders públics estableixin un sistema de mesures que faci efectiu i exigible aquest dret, que es generi el sòl per a la promoció d'habitatges protegits i donar prioritat als joves i als col·lectius més necessitats.

Des d'ICV-EUiA de Castelldefels, donem suport a aquesta llei perquè posa damunt la taula tots els molts aspectes que incideixen en una problemàtica, la solució de la qual no es pot confiar sols al mercat ni sols a les administracions públiques, i perquè té en compte els aspectes urbanístics, constructius, econòmics i socials associats a l'habitatge. /

## A CASTELLDEFELS LA GENT DEMANA MÉS SEGURETAT



**Fabiola Roig, Santi Barona,  
Carles Falomir**  
Grup Municipal de  
Convergència i Unió CiU

El grup parlamentari de CiU, afirma que, en la zona on encara no estan desplegats els mossos, "s'han cobert moltes places aquests darrers dies", arrel dels robatoris que s'han produït, "però n'han marxat molts d'altres", deixant un còmput negatiu; "hi ha moltes places vacants que s'haurien de cobrir" si es vol fer una bona feina de prevenció.

Els diputats i diputades al Parlament de CiU, insten al Departament d'Interior a presentar davant del Parlament de Catalunya, "immediatament, el Pla General de Seguretat de Catalunya 2004-2006", pla previst en la Llei 4/2003, d'ordenació de seguretat pública, que és "de caràcter bianual i que l'actual Govern no ha aprovat, tot incomplint l'esmentat mandat legal".

Així mateix, emplaça al Govern, ara bipartit, perquè "aprovi un programa d'actuacions per fer front a aquesta problemàtica delictiva" en el si de la Comissió de Govern per a la Seguretat, així com que s'actualitzi "la planificació dels recursos humans i materials del desplegament del cos de Mossos

d'Esquadra per adequar-lo a la nova xifra de població estable de Catalunya en torn als 7 milions d'habitants".

El mateix grup de CiU al Parlament ha posat també damunt la taula la poca coordinació que hi ha darrerament entre els Cossos i Forces de Seguretat de l'Estat i els Mossos d'Esquadra i que perjudica negativament la seguretat d'aquest país. I per aquest motiu també es demana "que s'estableixi un mecanisme de coordinació estable i eficaç entre la Generalitat i l'Estat que garanteixi la transferència permanent d'informació i col·laboració entre les policies implicades, tot superant les disputes polítiques de caràcter personal".

Així mateix el grup municipal de CiU de Castelldefels dóna suport i agraeix a "la Policia de la Generalitat-Mossos d'Esquadra, a les policies locals, a la Guàrdia Civil i al Cos Nacional de Policia el seu esforç per lluitar contra la delinqüència que darrerament ha provocat sensació d'inseguretat a la població de Catalunya" i en conseqüència també a Castelldefels. /

## DE RUIDOS Y SORDERAS



**Adolfo Sancha**  
Grupo Municipal Popular  
PP

Con motivo de la visita efectuada por la Sra. Ministra de Fomento a Barcelona con el fin de ver las obras de la nueva Terminal del Aeropuerto, quiero resaltar, para que quede constancia, que esta Señora y el Gobierno al que pertenece son del PSOE, se nos cerraron todas la puertas de algo que desde el Grupo Municipal del Partido Popular, hemos venido avisando, y llamando la atención para que, ustedes Estimados Lectores, y sobre todo, INTELIGENTES DECIDIDORES CON SU VOTO, en su momento, tengan muy en cuenta. Manifiesta la nombrada Ministra qué, y cito textualmente: " A partir del año 2008, se efectuarán 90 operaciones a la hora, porque se van a incrementar los permisos de vuelos, slots, en un 75%". En la actualidad, y salvo raras excepciones, sepan que se efectúan 58 operaciones por hora.

Pues bien, con este aumento, sólo se puede operar con PISTAS SEPARADAS, es decir, si ahora tenemos ruidos, molestias, contaminación y desesperación, prepárense, vamos a tener el DOBLE, y de esto la mencionada Ministra, acompañada del actual Ministro de Industria, y candidato a la Generalitat de Cataluña por el

Psc-Psoe, Sr. Montilla, no quiso manifestar nada. A ver a quien buscan ahora como culpable de semejante fechoría.

Quizá una buena gestión, hubiese sido pedirle una audiencia, o un recibimiento, ya que se encontraba cerca de nuestra Ciudad, y explicarle la situación de nuestro Municipio respecto al tema del aeropuerto y sus consecuencias, pero claro posiblemente eso es efectuar una buena gestión, y como de gestión se trata, pues nada de nada, que lo sufran los Ciudadanos que para eso pagan sus impuestos, que se aguanten y que no protesten, ya que eso es incomodar y no tener buen talante.

Y ya aprovechando también la visita de la susodicha y del acompañante, futuro candidato por el partido que nos "maltrata" en el Ayuntamiento y experto en que le perdonen créditos, terminar la reunión, preguntando que ¿Cómo está la terminación del paseo marítimo? Que es una promesa electoral desde hace 16 años y a ver si también nos perdonaban algún crédito para rehacer nuestra maltrecha economía Municipal. ESO SI HUBIERA SIDO UNA BUENA GESTION.

## EL COLOR DE LA BANDERA



**Mireia Ferré**  
Grup Municipal AVVIC  
Associació de Veïnes i Veïns  
Independents de Castelldefels  
[avvic@msn.com](mailto:avvic@msn.com)  
[mireia.ferre@castelldefels.org](mailto:mireia.ferre@castelldefels.org)

En el anuncio publicado por el Area Metropolitana de Barcelona en el boletín del Ayuntamiento así como en banderolas en distintos puntos de la ciudad se menciona lo limpias, seguras y saludables que son nuestras playas. De hecho este año nos han concedido la bandera azul que determina que las aguas son de buena calidad. Esta bandera no nos había sido concedida desde hace varias temporadas, con lo cual hay que pensar que efectivamente algo se ha mejorado.

¿Pero realmente es así?

Yo vivo en la playa, y cada día constato que el color de la bandera que nos han otorgado, más que azul debería ser marrón, como el color del agua en la que hace ya tiempo no me atrevo a bañarme, ni permito que lo haga mi hijo de 2 años.

Por desgracia, aunque nos lo pinten de azul, las aguas que bañan nuestras playas están contaminadas por toda la porquería que baja por el Llobregat, convertido en la alcantarilla de la capital, y que nos traen las diferentes corrientes marinas. No es solamente arena en suspensión lo que le da ese color, no nos engañemos.

Y sino hagan la prueba. Para saber si encontraremos el agua limpia hay que observar en qué dirección sopla el viento, y aventurarse sólo a acercarse a la orilla si vemos que lleva varios días soplando de poniente, ya que sólo entonces la porquería se ve empujada hacia el otro lado. Y ni eso es garantía.

Hablemos ahora de la calidad de la arena: a pesar de las máquinas que limpian, el incivismo de nuestros visitantes sigue sembrando nuestras playas de recuerdos tales como colillas, latas, plásticos, compresas, vidrios rotos. Habría que analizar cuántos elementos no propios a la arena encontraríamos en un metro cuadrado de playa.

La basura nos llega hasta las orejas, o cuanto menos hasta la puerta de mi casa, ya que no hay día en que al salir no me encuentre basura o alguna sorpresa desagradable, sin contar con el olor nauseabundo de la cloaca de la calle, infestada de mosquitos, que ellos sí, viven contentos y felices.

Bueno, al menos hay alguien contento. /

Nathalie Collart

## PLAGUES MOLESTES



**Àngels Coté**  
Grup Municipal d'Esquerra  
Republicana de Catalunya — ERC  
[gpm\\_erc@castelldefels.org](mailto:gpm_erc@castelldefels.org)

Enguany amb aquesta tòrrida temperatura se'ns han instal·lat a la nostra platja alguns hostes poc desitjables...i s'hi troben bé, em refereixo a les meduses foranes que contaminen l'aigua de mar i provoquen una reacció urticant. Aquesta plaga ha obligat a prendre precaucions extraordinàries i alertar els i les banyistes, que es compten per milers del risc de patir una urticària que encara que benigna no deixa de ser molesta i pot provocar reaccions al·lèrgiques. Quan la bandera vermella oneja i el bany es fa impossible enmig d'uns dies tòrrids la ciutat abocada als serveis se'n ressenteix. S'han apuntat solucions que són molt costoses i que les arques municipals no poden assumir, però és just aquí on volia arribar...Castelldefels dóna un servei a tota una extensa zona metropolitana amb gairebé sis quilòmetres de platja llarga i ampla, són milers de persones que se'n beneficien i això està bé, però, i els costos de neteja i en el cas que plantejo, ho ha d'assumir només la ciutat?, la gent vinguda d'arreu no ha de participar del costos que provoca la massificació?. Des de la comarca, des de la pròpia zona metropolitana, no s'haurien de trobar solucions per pal·liar els cos-

tos de manteniment per a que aquests no recaiguin a la ciutat. Em consta que la neteja ja ho és de compartida així com algun altre servei menor, però en casos com el que comento hi hauria d'haver una responsabilitat compartida. Quan et desplaces a altres zones turístiques pots trobar-te aparcaments municipals a la zona de platja, alguns de pagament, que ajuden el municipi a costejar el servei i a minimitzar l'impacte de l'allau humana pels carrers propers a la platja. Nosaltres tenim un passeig marítim inacabat que no pot absorbir la gentada que s'enfila amb els seus vehicles per arreu i invadeix qualsevol tros de terra que troba i embruta, embruta molt...i s'ha de netejar...i ells i elles marxen i tornen, nosaltres ens quedem, ens quedem amb el regust amarg de ser els amfitrions d'una marea humana que no ens respecta. Volem servir a aquesta àrea metropolitana, però cal que quan hi ha problemes siguin de tothom no només de la ciutat que rep...La urticària de les meduses hauria d'obrir-nos els ulls i buscar solucions, la ciutat se'n ressenteix i no hi ha diners per fer arrossegament de les bèsties molestes, ens pica quelcom més que un banc de meduses.

Farmàcies de guàrdia

Agost

01 / Dimarts

Tibau

02 / Dimecres

Chalmeta

03 / Dijous

Galcerà

04 / Divendres

Diloy

05 / Dissabte

Mallasén

06 / Diumenge

(\*) Gordo

07 / Dilluns

Puig

08 / Dimarts

Martínez

09 / Dimecres

Ytarte

10 / Dijous

Lladós

11 / Divendres

Monill

12 / Dissabte

(\*) Guitón

13 / Diumenge

(+) Tibau

14 / Dilluns

Chalmeta

15 / Dimarts

Galcerà

16 / Dimecres

Diloy

17 / Dijous

Mallasén

18 / Divendres

Gordo

19 / Dissabte

Puig

20 / Diumenge

Martínez

21 / Dilluns

Ytarte

22 / Dimarts

Lladós

23 / Dimecres

Monill

24 / Dijous

Guitón

25 / Divendres

Tibau

26 / Dissabte

Chalmeta

27 / Diumenge

Galcerà

28 / Dilluns

Diloy

29 / Dimarts

Mallasén

30 / Dimecres

Gordo

31 / Dijous

Puig

(\*) Les guàrdies les començaran a les 20 h. Fins a aquesta hora la guàrdia la farà el servei diürn

Servei diürn: Galcerà, Puig, Monill i Tibau

Diumenge 13: Tibau, de 10 a 15 i de 20 a 3 h.

(+) Dimarts 15: Monill no fa servei

Farmàcia Chalmeta

C/ Arcadi Balaguer, 67 · Tel. 93 665 08 94

Farmàcia Diloy

C/ García Lorca, 7 (Vista Alegre) Tel. 93 665 26 94

Farmàcia Galcerà

Passeig Marítim, 249 · (Club Nàutic) Tel. 93 665 74 09

Farmàcia Gordo

Autovia [Cruïlla Av. dels Banys] Tel. 93 665 18 93

Farmàcia Tibau

Av. Botigues de Sitges, 6 [Pont del Poal] Tel. 93 664 49 09

Farmàcia Lladós

Av. Constitució, 378 [Baixador] Tel. 93 665 00 83

Farmàcia Mallasén

C/ Narcís Monturiol, 3 [Flora Park] Tel. 93 665 50 11

Farmàcia Martínez

C/ Viriat, 2 [Urbanització Castillo] Tel. 93 665 11 38

Farmàcia Monill

[Sentelles] Av. Constitució, 121 Tel. 93 665 12 44

Farmàcia Puig

Av. Diagonal, 30 Tel. 93 665 23 18

Farmàcia Ytarte

Av. de la Pineda, 20-22 Tel. 93 665 48 11

Farmàcia Guitón

C/ Pintor Serrasanta, 17 Tel. 93 636 04 16

Telefons d'utilitat pública

Servei d'Informació Municipal

010

Ajuntament [Oficina d'Atenció Ciutadana]

93 665 11 50

Ambulàncies [24h.]

061

Biblioteca Ramon Fernández Jurado

93 664 23 38

Bombers

085 · 93 662 83 50

Cáritas Parroquial

93 636 34 16

Casal de Cultura

93 664 16 52

La Casa dels Infants [Escola Municipal Infantil 0-3]

93 665 15 74

Cementiri

93 665 29 26

Centre d'Activitats Ambientals "Cal Ganxo"

93 597 19 37

Centre de Suport a l'Economia Local La Guaita

93 635 25 75

Centre Frederic Mompou

93 636 41 44

Centre Sòcio Cultural C/ Giralda [Vista Alegre]

93 634 21 11

Comissaria de Policia

091 · 93 635 03 01

Correus

93 665 13 40

Creu Roja

93 665 82 51

Sanitat Respon

902 111 444

Escola Municipal de Dansa

93 634 20 33

Pompas Fúnebres-Funerària-Sant Boi

93 640 77 04

Jutjat de Pau

93 665 70 58

Mossos d'Esquadra [emergències trànsit]

088

Número Net

93 636 13 14

Oficina Municipal d'Informació al Consumidor [OMIC]

93 665 11 50

Oficina de Turisme Local i Comarcal

93 635 27 27

Parròquia

93 665 12 90

Polícia Local

092 · 93 636 03 20

Poliesportiu Municipal

93 664 10 54

Punt d'Informació Juvenil

93 665 79 50

Ràdio Castelldefels 98.0 FM

93 664 17 52

Ràdio Taxi Castelldefels

93 665 35 57

Ràdio Taxi Castell

93 665 29 18 · 93 630 30 30

Servei de Normalització Lingüística

93 664 42 11

Tanatori de Ponent

93 633 34 10

Telegrams per telèfon

93 322 20 00

Transports públics de Barcelona [www.emt-amb.com]

010

Autobusos

Tel. 902 023 393

info@baixbus.com

CF1

Agustina d'Aragó

Vista Alegre

Passeig Marítim

Les Botigues

Horari

Des d'Agustina d'Aragó

Des de Passeig Marítim

1a sortida

Darrera sortida

1a sortida

Darrera sortida

De dilluns a divendres

7:00

22:00

7:00

22:00

Dissabtes

7:45

22:00

7:00

22:00

Interval de pas: 45 min. Els dissabtes: 90 min. No circula els diumenges i festius

www.emt-amb.com/links/lineas/mohn/CF1.htm

L94

Castelldefels Platja

Les Botigues

Barcelona

Ronda Universitat [Pl. Catalunya]

Horaris

Des de Les Botigues

Des de Barcelona

1a sortida

Darrera sortida

1a sortida

Darrera sortida

Diari

6:20

21:40

7:10

22:50

Interval aproximat de pas: 20 minuts.

www.emt-amb.com/links/lineas/mohn/L94.htm

L95

Castelldefels

Carles Riba [Avinguda de Poal]

Barcelona

Ronda Universitat [Pl. Catalunya]

Horaris

Des de Castelldefels

Des de Barcelona

1a sortida

Darrera sortida

1a sortida

Darrera sortida

Diari

5:50

22:10

6:20

23:20

Interval aproximat de pas: 20 minuts. Dissabtes i festius: 25/30 minuts.

www.emt-amb.com/links/lineas/mohn/L95.htm

L96

Castelldefels

Avinguda Eucaliptus [Bellamar]

Sant Boi de L.

Estació dels Ferrocarrils

Horaris

Des de Castelldefels

Des de Sant Boi

1a sortida

Darrera sortida

1a sortida

Darrera sortida

Feiners de tot l'any

5:50

22:10

5:25

22:25

Diss. i festius [juny a set.]

6:30

22:15

6:20

22:25

Diss. [12 setembre a 31 maig]

6:55

22:00

6:20

22:00

Diari

7:00

22:00

7:00

22:00

Interval aproximat de pas: 15 minuts. Dissabtes i festius: 20/30 minuts.

www.emt-amb.com/links/lineas/mohn/L96.htm

L97

Castelldefels

Avinguda Eucaliptus [Bellamar]

Barcelona

Pl. Reina Maria Cristina

Horaris

Des de Castelldefels

Des de Barcelona

1a sortida

Darrera sortida

1a sortida

Darrera sortida

NO circula els festius

6:30

21:30

7:30

22:30

Feiners [excepte l'agost]

6:30

21:30

7:30

22:30

Diss. i feiners de l'agost

7:00

21:00

8:00

22:00

Interval de pas: 30 min. [en hores punta: 15 min.]. Agost: 1 hora.

www.emt-amb.com/links/lineas/mohn/L97.htm

N14

Barcelona

Ronda Universitat [Pl. Catalunya]

N16

Castelldefels

Santiago Rusiñol [Centre]

Horaris

Des de Barcelona

Des de Castelldefels

1a sortida

Darrera sortida

1a sortida

Darrera sortida

Tots els dies

23:00

04:00

22:50

03:50

N14 [via Cornellà i St. Boi]

23:00

04:00

22:50

03:50

N16 [via El Prat]

23:30

04:30

23:20

04:20

Interval aproximat de pas: 1 hora.

www.emt-amb.com/links/cat/cbus.htm

Trens

Tel. 902 24 02 02

www.renfe.es

Barcelona Sants > Castelldefels

5:40

7:36

9:40

12:06

13:40

15:10

16:40

18:10

19:40

21:10

6:06

7:40

10:06

12:10

13:50

15:20

16:50

18:20

19:50

21:36

6:10

8:06

10:10

12:36

14:06

15:36

17:06

18:36

20:06

21:40

6:36

8:10

10:36

12:40

14:10

15:40

17:10

18:40

20:10

22:06

6:40

8:38

10:40

12:50

14:20

15:51

17:20

18:50

20:20

22:40

6:50

8:40

11:06

13:06

14:36

16:06

17:36

19:06

20:36

23:06

7:06

9:06

11:10

13:10

14:40

16:10

17:40

19:10

20:40

23:20

7:10

9:10

11:38

13:20

14:50

16:20

17:50

19:20

20:49

00:06

7:20

9:36

11:40

13:36

15:06

16:36

18:06

19:36

21:06

Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres

Salidas de: Clot Aragó: 8 minutos antes / Passeig de Gràcia: 5 minutos antes / Sortides de: Clot Aragó: 8 minuts abans / Passeig de Gràcia: 5 minuts abans.

Castelldefels > Barcelona Sants

5:02

7:37

8:59

11:02

13:20

15:02

16:36

18:20

20:02

22:02

6:02

7:47

9:05

11:06

13:32

15:06

16:50

18:32

20:07

22:37

6:21

8:00

9:09

11:32

13:36

15:20

17:02

18:36

20:20

6:34

8:04

9:28

11:37

13:50

15:32

17:06

18:50

20:32

6:50

8:20

9:35

12:02

14:02

15:36

17:20

19:02

20:37

6:55

8:25

9:51

12:06

14:06

15:50

17:32

19:07

20:50

7:02

8:30

10:02

12:32

14:20

16:02

17:36

19:20

21:02

7:06

8:37

10:06

12:36

14:32

16:06

17:50

19:32

21:06

7:24

8:46

10:32

13:02

14:36

16:20

18:02

19:36

21:22

7:32

8:50

10:36

13:06

14:50

16:32

18:07

19:49

21:37

Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres

Laborables de Lunes a Sábado / Feiners de Dilluns a Dissabte.

Duración del viaje / Durada del viatge: A BCN Sants 26' / A Passeig de Gràcia 31' / A Clot Aragó 34'

Platja de Castelldefels > BCN Sants

4:58

7:56

10:28

14:28

18:28

5:58

8:21

10:58

14:58

18:58

6:17

8:33

11:28

15:28

19:28

6:46

8:43

11:58

15:58

19:58

6:58

8:56

12:28

16:28

20:28

7:28

9:01

12:58

16:58

20:58

7:34

9:24

13:28

17:28

21:58

7:43

9:58

13:58

17:58

22:34

Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres

Salidas de: Clot Aragó: 8 minutos antes / Passeig de Gràcia: 5 minutos antes.

BCN Sants > Platja de Castelldefels

5:40

9:40

13:40

17:40

21:40

6:10

10:10

14:10

18:10

22:40

6:40

10:40

14:40

18:40

23:20

7:10

11:10

15:10

19:10

00:06

7:40

11:40

15:40

19:40

8:10

12:10

16:10

20:10

8:40

12:40

16:40

20:40

9:10

13:10

17:10

21:10

Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres

Salidas de: Clot Aragó: 8 minutos antes / Passeig de Gràcia: 5 minutos antes.

Serveis sanitaris

www.gencat.net/ics/usuarios

Cita prèvia per a metges de capçalera i pediatria

Centre d'Atenció Primària / ABS Can Bou:  
Carrer Sevilla//Av. Màlaga- Tel. 93 665 56 59

Centre d'Atenció Primària / ABS El Castell:  
Carrer Dr. Marañón- Tel. 93 664 05 54 // 93 636 66 60

Ràdio Taxi Castelldefels

Tel: 93 665 22 22

Tel: 93 665 35 57

■ Servicio rápido, seguro y personalizado.

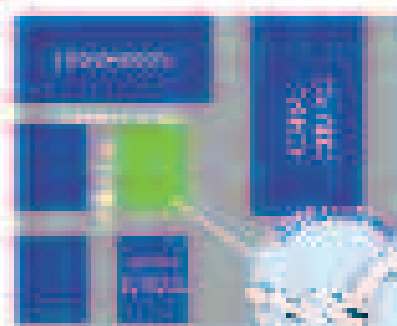
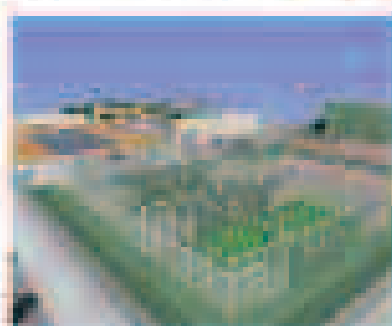
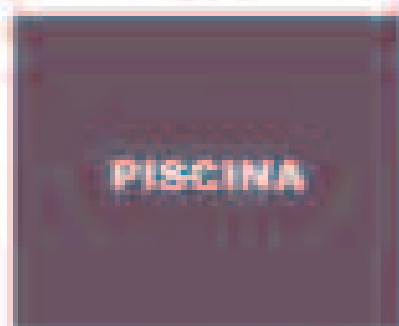
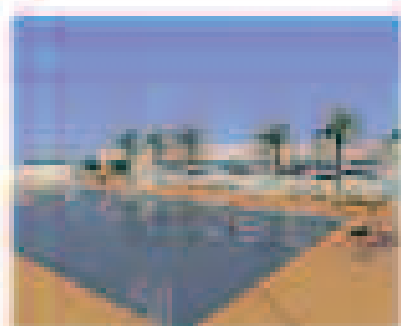
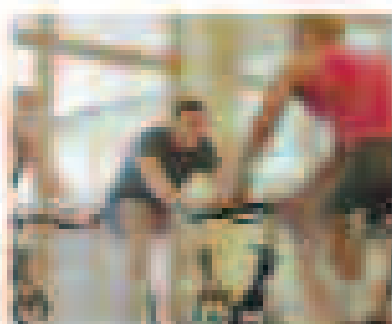
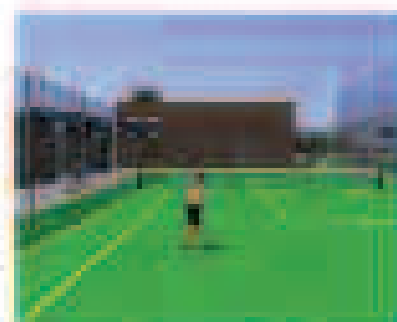
■ Desplazamientos de largo recorrido.

■ Visitas turísticas.

■ Todo tipo de encargos: escolares, restaurantes, floristerías, empresas, residencias geriátricas.

■ Prioridad en servicios urgentes.

■ Coches con aire acondicionado



# CONSTRUCCIÓ NOVES INSTAL·LACIONS del CLUB ESPORTIU GRANVIA MAR

## PREINSCRIPCIÓ

CONDICIONS ESPECIALS FINS EL 18 DE SETEMBRE

Gràcies al Club Esportiu Granvia Mar, la seva instal·lació es podrà ampliar fins a 30 hectàrees.

**FES LA TEUA FAMÍLIA MÉS GRAN: VENDE AL GRANVIA MAR.**

(Venda condició al projecte: «Servei la màxima i amb qualitat» les noves instal·lacions).

**C/ GINESTA, 30-35 cantonada PI-PORT CASTELLDEFELS**

[www.clubgranviamar.com](http://www.clubgranviamar.com)

**Tel. Info: 93.6362500**

(Màxim informació: Del 1 d'octubre al 31 de desembre del 2011)

Servici d'informació projecte: Dimecres 19 d'Agost i Dimecres 27 de Setembre del 1938 al 2011

